



**Originalbetriebsanleitung**  
Hand-Kreissägemaschine

**Translation of the original instructions**  
Plunge Cut Saw

**Překlad původního návodu k používání**  
Zanořovací pila

**Preklad pôvodného návodu na použitie**  
Ponorná pila

D

GB

CZ

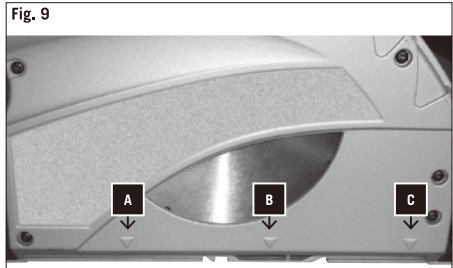
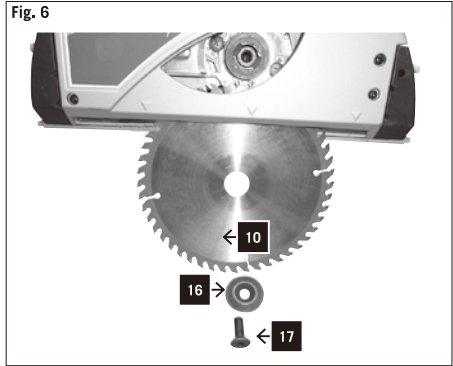
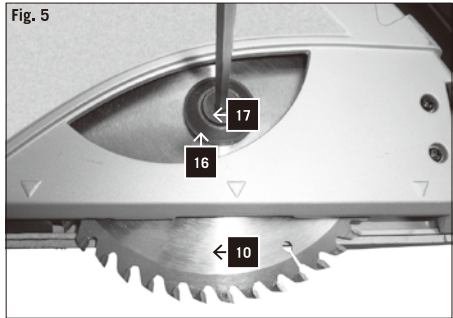
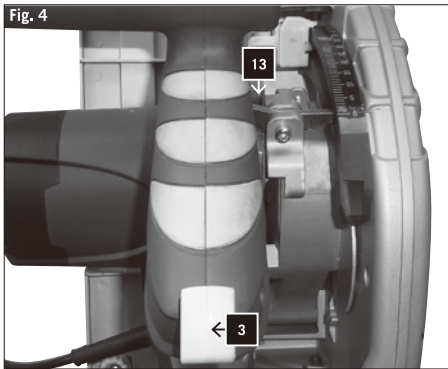
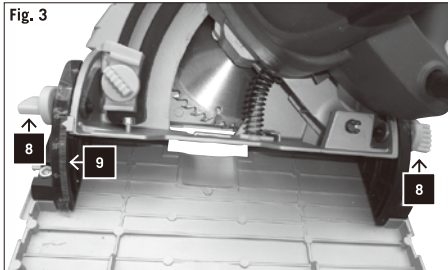
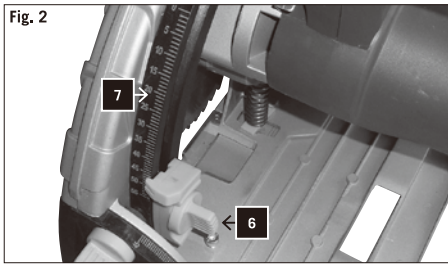
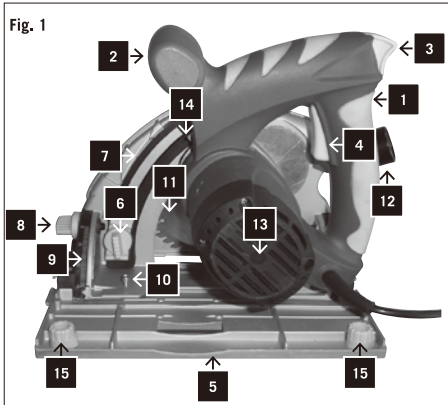
SK



**PS 1000-45**



Art.-Nr.: 130.600.210





### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit diesem Elektrowerkzeug arbeiten.



Tragen Sie Hör- und Augenschutz.



Tragen Sie Atemschutz.

### Legende von Fig. 1

- 1 Handgriff
- 2 Vordergriff
- 3 Tauchauslöser
- 4 Ein/Aus-Schalter
- 5 Führungsplatte
- 6 Schnitttiefeneinstellschraube
- 7 Schnitttiefenskala
- 8 Gehrungseinstellschraube
- 9 Gehrungswinkelskala
- 10 90-Grad-Einstellschraube
- 11 Sägeblatt
- 12 Absaugutzen
- 13 Motor
- 14 Wellenverriegelung
- 15 Einstellschraube für Führungsschiene

### Lieferumfang

- 340 x 260 x 235 Hand-Kreissägemaschine
- Sechskantstiftschlüssel 5mm
- Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Baumaße L x B x H mm:	340 x 230 x 245
Sägeblatt ø mm / Zähnezahl:	145 / 24Z
Dicke des Sägeblattes:	2,4 mm
Leerlaufdrehzahl n <sub>0</sub> :	5500 min <sup>-1</sup>
Gehrungswinkel:	0°–45°
Schnitttiefe 90° mm:	45
Schnitttiefe 45° mm:	35
Gewicht kg:	4,2

## Antrieb

Motor V/Hz:	230-240/50
Aufnahmeleistung W:	1010
Schutzklasse:	II

## Betriebslärm und Vibration

Schalldruckpegel L<sub>pA</sub>: 87,7 dB(A), K<sub>pA</sub>: 3 dB(A)  
Schallleistungspegel L<sub>WA</sub>: 98,7 dB(A), K<sub>WA</sub>: 3 dB(A)

Typische gewichtete Vibration a<sub>h</sub> = 2,1 m/s<sup>2</sup>,  
K = 1,5m/s<sup>2</sup>

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745-2-5  
und EN 60 745-1

Technische Änderungen vorbehalten!

**Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz. Falls der elektrische Anschluss defekt ist, kann der Strom beim Start der Maschine abfallen. Dies kann andere Maschinen beeinträchtigen (z. B. blinkende Lampen). Entspricht die elektrische Leistung Z<sub>max</sub> < 0,27, sollten solche Störungen nicht auftreten. (Falls doch, informieren Sie Ihren Fachhändler).

**Warnung:** Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird das Gerät richtig verwendet
- Ist die Art des zu bearbeitenden Materials korrekt.
- Ist der Gebrauchszustand des Gerätes in Ordnung
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit.

Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachteten Arbeitspausen, kann es zu einem Hand- Arm-Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden.

Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden.

Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen. Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von t=10°C oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

## Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Matrix-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

**In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠**

### **⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **• WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **• Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

• Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

#### **1) Arbeitsplatzsicherheit**

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### **2) Elektrische Sicherheit**

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden

Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **3) Sicherheit von Personen**

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder

Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.

Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### **4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das

sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5) Service**

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

#### **⚠ Sicherheitshinweise für alle Sägen**

a) GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.



Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.

c) Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

d) Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

e) Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

f) Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

g) Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.

h) Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.

Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

### **⚠ Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen**

#### **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.

- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.

- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie

mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

b) Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

c) Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück herausbewegen oder einen

Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

d) Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.

Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

e) Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.

Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

f) Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinklereinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

g) Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

### **⚠ Sicherheitshinweise für Hand-Kreissägemaschine**

a) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.

b) Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere

Schutzhaube verzögert arbeiten.

c) Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Führungsplatte der Säge gegen seitliches Verschieben. Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.

d) Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.

Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

### **hinweise für alle Sägen**

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
  - Stellen Sie die richtige Benutzung der Staubauffangeinrichtung, so wie in dieser Anleitung angegeben, sicher.
  - Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
  - Nur in dieser Anleitung empfohlene Sägeblätter dürfen verwendet werden.
  - Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
  - Wechseln Sie die Sägeblätter, so wie in dieser Anleitung angegeben.
  - Die maximale Schnitttiefe beträgt 45 mm
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **weiter spezielle sicherheitshinweise für kreissägen**

- a) Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter, die der EN 847-1 entsprechen.
- b) Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- c) Verwenden Sie nur Original Sägeblätter des Herstellers mit der Kennzeichnung Ø 145 mm, 5500/min, 145x20x2,4.

Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden. Sägeblätter dürfen nicht durch seitlichen Druck auf den Grundkörper gebremst werden..

Es ist darauf zu achten, dass das Sägeblatt fest



montiert ist und in der richtigen Richtung dreht.

### **⚠ Besondere Sicherheitshinweise**

Sicherheitshinweise für Kreissägen  
 - Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

• Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand so wie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!

Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

• Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

• Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

• Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

• Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

• Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

• Die Maschine darf nicht mit Schleifscheiben betrieben werden.

### **Restrisiken**

#### **Vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten**

Die Maschine schneidet:

• Hartes und weiches Holz inländischer oder exotischer Herkunft, längs und quer durch die Maserung falls die entsprechenden Teile richtig eingesetzt werden (spezielles Sägeblatt und Klemmen).

#### **Nicht vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten**

Die Maschine eignet sich nicht für:

• Eisenmaterialien, Stahl und Gusseisen, sowie alle anderen Materialsorten, die nicht aufgeführt werden, vor allem Lebensmittel.

### **Inbetriebnahme**

#### **Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung.**

#### **ENTFERNUNG DER VERPACKUNG**

Nehmen Sie die Maschine aus ihrer Schachtel, die sie während des Transports geschützt hat, ohne diese zu beschädigen, denn sie könnte später wieder nützlich sein, bei einem längeren Transport der **Hand-Kreissägemaschine** oder einer langfristigen Lagerung.

#### **ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ**

Kontrollieren Sie, ob die Netzanlage, an die Sie die Maschine anschließen, entsprechend den gültigen Normen geerdet ist und ob die Steckdose in gutem Zustand ist.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass der Netzanlage eine magnetothermische Schutzvorrichtung vorgeschaltet sein muß, die alle Leitungen vor Kurzschlüssen und Überlastungen schützt.

Diese Schutzvorrichtung kann auch aufgrund der nachfolgend aufgelisteten elektrischen Eigenschaften der Maschine am Motor angegeben sein.

## Einstellungen

Achtung: Bevor Sie eine der folgenden Einstellarbeiten vornehmen, Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### Schnitttiefeinstellung Abb. 2

Die Schnitttiefe kann von 0 bis 45 mm eingestellt werden.

Lösen Sie die Schnitttiefeinstellschraube (6) und stellen die gewünschte Tiefe mittels der Skala (7) ein und ziehen die Schraube wieder fest an.

Die Angaben auf der Skala bezeichnen die Schnitttiefe ohne Schiene.

Stellen sie die Schnitttiefe bei 0° nicht tiefer als 45 mm ein.

### Gehrungseinstellung Abb.3

Der Gehrungswinkel kann zwischen 0° und 45° eingestellt werden.

Lösen Sie die Gehrungseinstellschraube (8) auf beiden Seiten, stellen den gewünschten Winkel auf der Skala (9) ein und ziehen beide Schrauben wieder fest. Stellen sie die Schnitttiefe bei 45° nicht tiefer als 35 mm ein.

### Sägeblattwechsel Abb.4,5,6

**Achtung: Bevor Sie den Sägeblattwechsel vornehmen, Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.**

1 Tauchauslöser (3) drücken, Sägeblatt bis zur Sägeblattwechselstellung herunter drücken (Schnitttiefeinstellschraube auf 25mm einstellen) und Sechskantschlüssel in Sägeblattfeststellschraube (17) stecken.

2 Wellenverriegelung (13) drücken und das Sägeblatt (10) drehen bis dieses einrastet.

3 Die Wellenverriegelung (13) gedrückt halten und die Sägeblattfeststellschraube (17) gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Dabei das Sägeblatt in der Sägeblattwechselstellung halten.

4 Den äußeren Flansch (16) und das Sägeblatt (10) entfernen.

**(Achtung: Verletzungsgefahr Handschuhe tragen)**

5 Neues Blatt und Flansch wieder einsetzen.

6 Sägeblattfeststellschraube einschrauben und festziehen, dabei die Wellenverriegelung wieder gedrückt halten.

7 Die Säge in Ausgangsstellung bringen.

## Arbeitshinweise

Nachdem Sie nun all dies, was bis hierher beschrieben wurde, ausgeführt haben, können Sie mit der Bearbeitung beginnen.

**ACHTUNG:** Halten Sie stets Ihre Hände von den Schnitzzonen fern und versuchen Sie keinesfalls, diese beim Schneiden zu erreichen.

### Ein- und Ausschalten Abb.1

Beim Einschalten der **Hand-Kreissägemaschine** den Ein-/Ausschalter (4) betätigen. Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter (4) los lassen.

### Führen und Halten der Hand-Kreissägemaschine Abb. 8

1 Werkstück so sichern, dass es sich beim Sägen nicht verstellen kann.

2 Die Säge nur vorwärts bewegen.

3 Säge mit beiden Händen fest greifen, dabei liegt die eine Hand am Hauptgriff und die andere Hand am Vordergriff.

4 Bei Verwendung einer Führungsschiene muss diese mit Schraubzwingen befestigt werden.

5 Achten Sie darauf, dass sich das Stromkabel nicht in der Sägerichtung befindet

### Sägen

1 Stellen Sie das Vorderteil der Maschine auf das Werkstück

2 Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/

Ausschalter (4) ein

3 Drücken Sie den Tauchauslöser (3)

4 Säge nach unten drücken um die Sägetiefe zu erreichen

5 Säge gleichmäßig nach vorne schieben

6 Nach Beendigung des Sägeschnittes die Maschine ausschalten und das Sägeblatt nach oben fahren

### **Tauchschnitte Abb. 9**

1 Stellen Sie die Säge auf das Werkstück

2 Die Schneideanzeige mit dem hinteren Pfeil (A) auf die markierte Eintauchstelle setzen

3 Schalten Sie die Maschine ein und drücken Sie die Säge auf die tiefste Schnitttiefe nach unten

4 Schieben Sie die Säge vorwärts bis die Schneideanzeige (C) den markierten Punkt erreicht hat

5 Nach Beendigung des Tauchschnittes Sägeblatt nach oben fahren und die Säge ausschalten

### **Sägen mit Schiene**

1 Setzen Sie die Maschine in die Führungen der Schiene. Vermindern Sie gegebenenfalls das Führungsspiel mit den Einstellschraube (16). Besteht die Gefahr, dass sich die Einstellschrauben selbstständig lösen, können sie mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel nachjustiert werden.

2 Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Ausschalter (4) ein.

3 Drücken Sie den Tauchauslöser (3).

4 Säge nach unten drücken um die Sägetiefe zu erreichen.

Beim ersten Gebrauch wird die Gummilippe

abgesägt und gewährt dadurch Splitterschutz bis zum Sägeblatt.

5 Säge gleichmäßig nach vorne schieben.

6 Nach Beendigung des Sägeschnittes die Maschine ausschalten und das Sägeblatt nach oben schwenken.

### **Sägen mit Absaugung**

Schließen Sie den Absaugschlauch am Absaugstutzen - Ø 38 mm (12) an.

## **Elektrischer Anschl**

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.**

**Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.**

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### **Schadhafte Elektro-Anschlussleitung**

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Durchstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich. Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf

dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### **Wechselstrommotor**

- Die Netzspannung muss 230-240 Volt
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

### **Zubehör**

Schiene 800 / 1400 mm

### **Wartung**

**Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muß, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an den Hersteller.**

- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb vornehmen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

### **NORMALE INSTANDHALTUNGSARBEITEN**

Die normalen Instandhaltungsarbeiten können auch von nicht ausgebildetem Personal vorgenommen werden und sind alle in den vorangehenden Abschnitten und in diesem Kapitel beschrieben.

- Die **Hand-Kreissägemaschine** muß nicht geschmiert werden, denn sie

schneidet immer trockene Flächen; alle beweglichen Maschinenorgane sind selbstschmierend.

- Bei den Instandhaltungsarbeiten müssen wenn möglich immer die persönlichen Schutzmittel getragen werden (Schutzbrille und Handschuhe).
- Entfernen Sie die Sägespäne regelmäßig, indem Sie die Schnittzone und die Auflageflächen reinigen.

Wir empfehlen die Verwendung einer Saugvorrichtung oder eines Pinsels.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie keine Druckluft! Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit das Sägeblatt: falls beim Sägen Probleme auftauchen, müssen Sie dieses von einem Fachmann neu schleifen lassen oder, je nach Zustand, auswechseln.

### **SERVICESTELLE**

Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muß, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an die Fabrik, falls sich in Ihrer Zone keine solche Servicestelle befindet.

## Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt	Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt	Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Verminderte Schnittleistung beim Sägen	Sägeblatt zu klein (zu oft geschliffen)	Endanschlag der Sägeaggregat neu einstellen
Sägeschnitt ist rau oder gewellt	Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke	Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen
Werkstück reißt aus bzw. splittert	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen



### Note:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

### Recommendations:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use. The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine. Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met. In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally

recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.



Read the operating instructions before beginning work with this power tool.



Wear ear and eye protection.



Wear breathing protection.

### Part list ( Fig. 1 )

- 1 Handle/hand grip
- 2 Front handle
- 3 Plunge-cut trigger
- 4 On/off switch
- 5 Base plate
- 6 Adjustment screw for depth of cut
- 7 Scale for depth of cut
- 8 Mitre adjustment screw
- 9 Mitre square
- 10 90-degree adjustment screw
- 11 Saw blade
- 12 Suction nozzle
- 13 Motor
- 14 Shaft locking mechanism
- 15 Adjustment screw for guide rail

### Scope of delivery

plunge cut saw  
Hexagon head wrench 5mm  
Operating instructions

### Technical Data

Dimensions L x W x H mm:	340 x 230 x 245
Saw blade ø mm / number of teeth:	145 / 24Z
Thickness of saw blade:	2,4 mm
Idling speed $n_0$ :	5500 min <sup>-1</sup>

Mitre square:	0°–45°
Depth of cut 90° mm:	45
Depth of cut 45° mm:	35
Weight kg:	4,2

### Drive

Motor V/Hz:	230-240/50
Input W:	1010
Protection class:	II

### Operating noise level and vibrations

Sound pressure level  $L_{pA}$ : 87,7 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)  
 Sound power level  $L_{wA}$ : 98,7 dB(A),  $K_{wA}$ : 3 dB(A)

Typical weighted vibrations  $a_h = 2,1 \text{ m/s}^2$ ,  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Measured values corresponding to EN 60 745-2-5 and EN 60 745-1  
 Subject to technical modifications!


**Warning:** Noise can have adverse health effects. Should the noise level increase above 85 dB(A), you must wear ear protection. Should the electrical supply not be optimal, then the current can drop for a short time when the machine is turned on. This can influence other equipment (for example, the blinking of a lamp). Should the electrical capacity have a  $Z_{max} < 0.27$ , such disturbances are not to be expected. (Should you have difficulties, please consult your local dealer.)

### General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original Matrix accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your Matrix dealer.
- When ordering, include our item number and

the type and year of construction of the machine.



**In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: **

### General safety instructions for power tools

- **WARNING Read all warnings and instructions.** Failure to apply all warnings and instructions can lead to electrical shock, fire and/or serious injury.
- **Keep all warnings and instructions handy for future consultation.**
- **The term “power tool” used in the warnings refers to power tools that are connected to a source of electrical energy (with an electrical cable)**

#### 1) Workplace safety

- a) Keep your working area clean and well lit. Cluttered or dimly lit workspaces can lead to accidents.
- b) Do not operate power tools in areas where explosions could take place, or in which flammable liquids, gases or dust are present. Power tools can create sparks, which can cause dust or fumes to ignite.
- c) Keep children and bystanders away from the power tool when it is being used. Distractions could cause you to lose control over the equipment.

#### 2) Electrical safety

- a) The terminal plug of the tool must fit into the outlet. The plug may not be modified in any way. Do not use an adaptor plug together with grounded power tools. The original plugs and the appropriate outlets reduce the risk of an electrical shock.
- b) Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electrical shock, if your body is grounded.
- c) Keep power tools away from rain or wet conditions.



Penetration of water into the power tool increases the risk of electrical shock.

d) Do not use the cable for any purpose other than that for which it was made. Do not use it to carry the tool, hang it up, or to pull the plug out of the outlet. Keep the cable away from heat, oil, sharp corners or parts of the equipment that move. Damaged or entangled cords increase the risk of electrical shock.

e) When operating the power tool outdoors, only use extension cords that are suitable for outdoor use. The use of an appropriate extension cord reduces the risk of an electrical shock.

f) If the power tool must be used in a damp environment, use a residual current protective device. The use of such a device reduces the risk of electrical shock.

### **3) Personal safety**

a) Be attentive, watch what you are doing and use the power tool sensibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.

One moment of inattention while using a power tool can result in serious injury.

b) Wear personal protective equipment and always wear protective glasses. Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, slip-free safety shoes, protective headwear or ear protection, depending on the type and use of a power tool reduces the risk of injury.

c) Avoid unintentional start-ups. Make sure that the power tool is shut off before it is connected to the power supply, or is carried. If you have your finger on the switch of the tool while carrying it, or have the tool turned on, or connected to a power supply, this behaviour can lead to accidents.

d) Remove the adjustment aids or the spanners before turning on the power tool. A tool or wrench that is located in a rotating part of the machine, can lead to injuries.

e) Avoid abnormal posture. Make sure that the operator is standing firmly and can maintain balance. This allows the operator to maintain control over the power tool in unexpected situations.

f) Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in the moving parts.

g) If dust vacuums or catching systems can be installed on the tool, make sure that these are correctly connected and assembled. The use of a dust exhaust unit can reduce hazards caused by dust.

### **4) Use and treatment of the power tool**

a) Do not overtax the tool. Use the appropriate tool for the work that is to be done. With the correct power tool, you can work better and more safely.

b) Do not use a power tool where the switch is defective.

A power tool that cannot be turned on and off is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the wall outlet before you make adjustments to the tool, change parts or put the tool away. This precaution prevents inadvertent startups of the tool.

d) Store power tools that are not in use out of reach of children. Do not let anyone use the tool who does not have experience with it, or who has not read these instructions.

Power tools can be dangerous when they are used by inexperienced people.

e) Take good care of your power tools. Make sure that movable parts function properly and do not jam, see that parts which influence the use of the machine are not broken or damaged. Repair damaged parts before operating the tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting edges sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less often and are easier to control.

g) Use power tools, accessories, and equipment according to these instructions. Taking into account the working conditions and the work being performed.

The use of power tools other than those intended for the tool itself can lead to dangerous situations.

## 5) Service

a) Only let qualified service personnel repair your tool and always use original replacement parts. This guarantees that the power tool remains safe to use.

### **⚠ Safety instructions for all saws**

- a) **DANGER:** Do not put your hands in the sawing area or on the saw blade. Keep your second hand on the extra handle of the motor housing. If both hands are holding the saw, neither can be injured by the saw blade.
- b) Do not put your hands under the work piece. The protective cap cannot protect your hands from the blade when they are under the work piece.
- c) Adjust the cutting depth to the thickness of the work piece. Less than one complete sawing tooth should be visible under the work piece.
- d) Never hold the work piece that is to be sawn in your hand or over your leg. Make sure that the work piece has a stable balance. It is important that the work piece is held securely, in order to minimize the danger of contact of a body part with the saw, loss of control over the saw, or jamming of the blade.
- e) Hold the equipment on the insulated handles, when you undertake work in which the tool being used could come into contact with hidden electrical wires, or its own cable. Contact with a live power source can electrify the metal parts of the tool and lead to an electrical shock.
- f) When making a long cut, always use a stop chock or a straightedge. This improves the accuracy of the cut and reduces the chance that the saw blade jams.
- g) Always use the correct size of saw blades and make sure they have the right locating bore (e.g. Star shaped or round). Saw blades that do not fit the assembly of the saw do not run correctly and cause loss of control.
- h) Never use damaged or incorrect saw blade shims or screws.  
The saw blade shims and screws are designed especially for your saw, for optimal performance and operating safety.

### **⚠ Additional safety instructions for all saws**

#### **Causes and prevention of kickbacks:**

- A kickback is a sudden reaction due to a caught, jammed or incorrectly adjusted saw blade, which leads to the saw rearing up in an uncontrolled manner and moving out of the work piece towards the operator.
  - If a saw blade catches or jams in the sawing edge that closes behind it, it is blocked and motor's drive pushes the saw back in the direction of the operator.
  - If the saw blade twists in the saw groove or is incorrectly positioned, the teeth at the rear side of the saw blade edge catch in the surface of the work piece. The saw then moves out of the saw groove and springs back in the direction of the operator.
  - A kickback results from an incorrect or faulty use of the saw. It can be prevented, as will be described in the following, by appropriate cautionary measures.
- a) Hold onto the saw with both hands and position your arms so that they can absorb any energy from a kickback.  
Always keep to the side of the saw blade, and never bring it into line with your body. In the case of a kickback, the circular saw can jump backwards, but with adequate caution the operator can deal with the energy of the kickback.
- b) If the saw blade jams or you want to interrupt your work, then turn the saw off and keep the work piece still until the saw blade comes to a full stop. Never try to remove the saw from the work piece or pull it out when the saw blade is moving since then a kickback can occur.  
Find out the cause of the jam and remove it.
- c) If you want to start up a saw that is in the work piece, centre the saw blade in the sawed groove and check that the saw blade teeth are not caught in the work piece. If the saw blade is jammed, it can jump out of the work piece or cause a kick back when it is started up.
- d) Support larger work pieces in order to reduce the risk of a kick back due to a saw blade jam. The

weight of larger work pieces can cause them to bend. Large pieces must be supported on both sides, both near the sawing slot as well as on the edges.

e) Do not use dull or damaged saw blades. Saw blades with dull or misaligned teeth increase the friction, in the sawing slot, cause saw blade jams and kickbacks.

f) Before you start sawing, tighten the adjustments for the cut depth and angles. If you change settings while sawing, the saw blade can jam and a kickback is the result.

g) Be particularly careful when making "inserted cuts" in walls that already exist or other areas where you cannot see what is behind the surface. When the saw blade is inserted into the wall it can be blocked by hidden objects and cause a kick back.

### **⚠ Safety instructions for inserted circular saw use**

a) Each time before you use the saw, make sure that the protective covering closes. Do not use the saw if the protective covering cannot move freely and does not close immediately. Never clip or tie the protective covering in an opened position. If the saw should accidentally fall to the ground, the protective covering can get bent. Make sure that the protective covering can move freely and does not touch the saw blade or other parts in all cutting positions.

b) Check the condition and function of the spring for the protective covering. Have the saw repaired before use if the protective covering and spring do not work perfectly.

Damaged parts, sticky residuals or piles of saw dust can interfere with the working of the lower protective cover.

c) When making an "inserted cut" that does not describe a right angle, make sure that the saw is guarded against slipping to the side. Slippage can lead to a saw blade jam and a kickback.

d) Do not put the saw on the workbench or the floor without making sure that the protective cover is over the saw blade. An unprotected, running saw blade can move the saw against

the cutting direction and saw what is in the way. Check the delay time of the saw.

### **INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS**

- Do not use a sanding belt.
- Make sure that the dust catching mechanism is correctly installed, as is described in this manual.
- Wear breathing protection.
- Only those saw blades recommended in the manual should be used.
- Always wear ear protection.
- Replace the saw blades as described in this manual.
- The maximum cut depth is 45 mm.

If the electrical cable of this tool is damaged it must be replaced by the manufacturer or the customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid dangers.

### **FURTHER SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CIRCULAR SAWS**

a) Only use the recommended saw blades which correspond to EN 847-1.

b) Do not use sanding belts.

c) Only use the manufacturer's original saw blades with the number  $\varnothing$  145 mm, 5500/min, 145 x 20 x 2.4.

Do not use any saw blades which do not correspond to the characteristics described in these operating instructions.

Saw blades may not be brought to a stop by pressure on the machine from the side.

Make sure that the saw blade is tightly assembled and turns in the correct direction.

### **⚠ Special Safety Instructions**

Safety instructions for circular saws

- Hold the equipment on the insulated handles, when you undertake work in which the tool being used could come into contact with hidden electrical wires, or its own cable. Contact with a live power source can electrify the metal parts of the tool and lead to an electrical shock.

### **⚠ Proper use**

CE tested machines meet all valid EC machine guidelines as well as all relevant guidelines for each machine.

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and tools made by the manufacturer.
- The machine may not be operated with sanding belts.

### **⚠ Remaining hazards**

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.

- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.
- Do not force the machine unnecessarily: excessive cutting pressure may lead to rapid deterioration of the blade and a decrease in performance in terms of finish and cutting precision.
- When cutting aluminium and plastics always use the appropriate clamps: all workpieces must be clamped down firmly.
- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Always use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your plunge cut saw.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.

### **Suitable use**

To cut:

- Hard and soft, domestic and exotic wood both longitudinally and transversally and with appropriate adjustments (specific blade and clamps); Unsuitable use

Do not cut:

- Ferrous materials, steel and cast iron or any other material not mentioned above and in particular foodstuffs.

### **Start-up**

Observe the safety notes in the operating instructions before operating the machine.

#### **REMOVAL OF PACKAGING**

Remove the box used to protect the machine during transportation and keep it intact for future transportation and storage.

#### **ELECTRICAL CONNECTIONS**

Check that the electrical system to which the

machine is connected is earthed in compliance with current safety regulations and that the current socket is in perfect condition. The electrical system must be fitted with a magnetothermal protective device to safeguard all conductors from short circuits and overload. The selection of this device should be in line with the following electrical specifications of the machine stated on the motor.

NOTE: Your plunge cut saw's electrical system is equipped with an undervoltage relay which automatically opens the circuit when the voltage falls below a minimum pre-established limit and which prevents the self-reset of machine functions when voltage returns to normal levels.

If the machine stops involuntarily, do not be alarmed.

Make sure that there has not been a voltage failure in the electrical system.

## ADJUSTING

Caution: Prior to carrying out one of the following adjustment steps, switch the machine off and unplug the mains plug.

### Cutting depth adjustment, Fig. 2

The cutting depth can be adjusted from 0 to 45 mm.

Unfasten the cutting depth adjustment screw (6) and set the required depth using the scale (7) and retighten the screw.

The dimensions on the rail shows the cutting depth without rail.

### Mitre settings, Fig. 3

The mitre square can be set from 0° to 45°.

Unfasten the mitre adjustment screws (8) on both sides, set the desired mitre square on the scale (9) and retighten both screws.

### Saw blade replacement, Fig. 4, 5, 6

**Caution: Before you are going to make the saw blade change, switch off the machine and unplug the power cord.**

1 Press the plunge trigger (3), bring the saw blade

into the blade-change position (Adjustment screw for depth of cut shall be adjusted to 25mm) and insert the hex wrench into the blade locking screw (17).

2 Press on the shaft lock (13) and rotate the saw blade (10) until the lock clicks into place.

3 Hold down the locking shaft (13) and open the blade locking screw (17) counter clockwise, while keeping the blade in the blade-changing position.

4 Remove the outer flange (16) and the saw blade (10).

**(Caution: risk of injuries, wear protective gloves)**

5 Insert the new blade and flange.

6 Screw in and tighten the saw blade locking screw while keeping the shaft locking mechanism pressed again.

7 Set the plunge saw to its original position.

## Operations

After having performed all the above procedures and operations, you may begin cutting.

**ATTENTION:** Always keep hands away from the cutting area and do not try to approach it when the machine is running.

### Switching the product on/off, Fig. 1

To switch the plunge-cut saw on, press the on/off switch (4). To switch off, release the on/off switch (4).

### Operating and holding the plunge-cut saw, Fig. 8

1 Secure the work piece so that it cannot get displaced or moved while sawing.

2 Only move the saw forwards.

3 Grip the saw tightly with both hands ensuring

that one hand is placed on the main handle and the other on the front handle.

4 When using a guide rail, it must be fastened with screw clamps.

5 Make sure the power cable is not placed in the sawing direction.

### **Sawing**

1 Place the front part of the machine onto the work piece.

2 Switch the machine on using the on/off switch (4).

3 Press the plunge-cut trigger (3).

4 Push the saw downwards to reach the sawing depth.

5 Push the saw forward evenly.

6 After finishing the sawing cut, switch the machine off and move the saw blade upwards.

### **Plunge-cuts, Fig. 9**

1 Place the saw onto the work piece.

2 Place the cutting indicator with the rear arrow (A) on the deepest plunge-cut position.

3 Switch the machine on and push the saw downwards until you reach the set cutting depth.

4 Move the saw forwards until the cutting indication (C) has reached the marked point.

5 After completion of the plunge-cut, move the saw blade upwards and switch the saw off.

### **Cutting with rails (optional)**

1 Place the machine in the guide rails. can be readjusted using the hex driver included in the delivery, when there is the risk of the adjusting screws releasing by themselves.

2 Turn on the machine by pressing the on/off switch (4).

3 Press the dip trigger (3).

4 Press the saw downwards to reach the sawing depth.

During first use the rubber lip is sawn off and thus splitter protection is guaranteed up to the saw blade.

5 Push the saw uniformly forwards.

6 Turn off the machine and tilt the saw blade to the top when the saw cutting is complete.

### **Sawing with dust suction**

Connect the suction hose to the exhaust nozzle - Ø 38 mm (12).

### **Electrical connection**

**The installed electric motor is completely wired ready for operation.**

**The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.**

### **Defective electrical connection cables**

Electrical connection cables often suffer insulation damage.

Possible causes are:

- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

Check electrical connection cables regularly for damage.

Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.

Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

### **Single-phase motor**

- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- Extension cables up to a length of 25 m must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>, and beyond 25 m at least 2.5 mm<sup>2</sup>.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

Only a qualified electrician is permitted to connect the machine and complete repairs on its electrical equipment.

In the event of enquiries please specify the following data:

- Motor manufacturer
  - Type of current of the motor
  - Data recorded on the machine's rating plate
  - Data recorded on the switch's rating plate
- If a motor has to be returned, it must always be dispatched with the complete driving unit and switch.

### **Accessories**

Rail: 800 / 1400 mm

### **Maintenance**

**If specialist personnel must be brought in for extraordinary service or repairs during the warranty period and thereafter, please contact a service provider recommended by us or contact the manufacturer directly.**

- Overhauls, maintenance work, cleaning, as well as the elimination of any malfunctions must only be undertaken after turning off the motor.
- All protective and safety equipment must be reinstalled immediately upon completion of any repair or maintenance work.

### **REGULAR MAINTENANCE**

The regular maintenance described above and in the paragraph below can be carried out by unskilled personnel.

- Do not oil the plunge cut saw, cause cutting must be carried out in dry conditions; all rotating parts are self-lubricating.
  - During maintenance, wear protective gear if possible (accident-prevention goggles and gloves).
  - Remove cuttings when necessary both from the cutting area, work surfaces and support bases. Use of an aspirator or brush is recommended.
- ATTENTION:** Do not use compressed air jets!
- Regularly check blade conditions: if difficulties should arise during cutting, have it sharpened by skilled personnel or replace it if necessary.

### **ASSISTENCE**

When in need of skilled personnel for special maintenance, or for repairs, both during and following the guarantee period, always apply to authorized centres for assistance or directly to the manufacturer if there is no authorized centre in your area.

### **DISPOSAL OF THE MACHINE.**

Once its operating activity is finished, the disposal of the machine must take place through a normal collection and disposal Center for industrial waste.



## Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Help
The motor does not run.	Faulty motor, power supply cable or plug. Burned out fuses.	Have the machine checked by skilled personnel. Do not try to repair the machine yourselves as it may be dangerous. Check the fuses and replace them if necessary.
The motor starts slowly and does not reach running speed.	Low power supply voltage. Damaged windings. Burned out capacitor.	Ask for the Electricity Board to check the voltage available. Have the machine motor checked by skilled personnel. Have the capacitor replaced by skilled personnel.
Excessive motor noise.	Damaged windings. Faulty motor.	Have the motor checked by skilled personnel.
The motor does not reach full power.	Overloaded circuit due to lighting, utilities or other motors.	Do not use other utilities or motors on the circuit to which the plunge cut saw is connected.
Motor overheats easily	Overload of the motor; inadequate cooling of the motor	Prevent overloading the motor when cutting; remove dust from the motor to ensure an optimum cooling of the motor
Decrease in cutting power when sawing	The saw blade is too small (sharpened too often)	Re-adjust the end stop of the saw unit
The saw cut is rough or wavy	The saw blade is dull; the tooth shape is not suited to the thickness of the material	Re-sharpen the saw blade or use an appropriate saw blade
The work piece rips or splinters	The cutting pressure is excessive or the saw blade is not suited to the application	Use the correct saw blade



### Upozornění:

Podle platného Zákona o ručení za výrobek neručí výrobce tohoto přístroje za škody vzniklé na přístroji nebo jeho používáním v důsledku:

- nepřiměřeného zacházení,
- nedodržení návodu k obsluze,
- oprav třetí, neautorizovanou osobou,
- namontování a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- nesprávného používání přístroje,
- výpadku elektrického proudu při nedodržení elektrických specifikací a norem VDE 0100, DIN 57112/VDE 0113.

### Doporučení:

Před montáží a uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.

Tento návod k obsluze vás seznámí s přístrojem a možnostmi jeho použití.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečného, odborného a ekonomického zacházení s přístrojem, předcházení nebezpečí, ušetření nákladů za opravu, snížení doby nečinnosti a zvýšení spolehlivosti a životnosti stroje.

Je nutné, abyste spolu s bezpečnostními předpisy uvedenými v tomto návodu, dodržovali i předpisy platné ve vaší zemi, které se vztahují k činnosti tohoto stroje.

Návod k obsluze uchovávejte v plastovém obalu pro ochranu před znečištěním a vlhkostí a uchovávejte ho v blízkosti stroje. Před použitím stroje je nutné, aby si návod k obsluze přečetl veškerý personál, který bude stroj obsluhovat, a aby ho pečlivě dodržoval. S přístrojem smí pracovat pouze osoby, které byly k jeho použití vyškoleny, a které byly informovány o možných nebezpečích.

Obsluhující personál stroje musí splňovat minimální požadovaný věk. Kromě bezpečnostních předpisů uvedených v tomto návodu a zvláštních předpisů platných ve vaší zemi je nutné rovněž dodržovat obecně platná technická pravidla pro použití dřevoobráběcích strojů.



Přečtěte si návod k použití, než začnete pracovat s tímto elektrickým zařízením.



Používejte ochranu sluchu a zraku.



Používejte ochranu dýchacích cest.

### Vysvětlivky k obr. 1

- 1 Rukojeť
- 2 Přední rukojeť
- 3 Spoušť zanoření
- 4 Spínač Zap/Vyp
- 5 Vodící lišta
- 6 Seřizovací šroub hloubky řezu
- 7 Stupnice hloubky řezu
- 8 Seřizovací šroub pokosu
- 9 Stupnice úhlu pokosu
- 10 Seřizovací šroub 90 stupňů
- 11 List pily
- 12 Konektor odsávání
- 13 Motor
- 14 Zámek hřídelů
- 15 Seřizovací šroub pro vodící lištu

### Obsah dodávky

- Zanořovací pila
- Šestihranný čípkový klíč 5 mm
- Návod k obsluze

### Technické údaje

Rozměry H x Š x V (mm):	340 x 230 x 245
Pilový kotouč ø mm / Počet zubů:	145 / 24Z
Tloušťka pilového kotouče:	2,4 mm
Počet otáček naprázdno n <sub>0</sub> :	5500 min <sup>-1</sup>
Úhel pokosu:	0°–45°
Hloubka řezu 90° mm:	45
Hloubka řezu 45° mm:	35

Hmotnost, kg: 4,2

### Pohon

Motor V/Hz: 230-240/50  
 Příkon kW: 1010  
 Třída ochrany: II

### Provozní hluk a vibrace

Hladina akustického tlaku :

$$L_{pA}: 87,7 \text{ dB(A)}, K_{pA}: 3 \text{ dB(A)}$$

Hladina akustického výkonu:

$$L_{wA}: 98,7 \text{ dB(A)}, K_{wA}: 3 \text{ dB(A)}$$

Typické vážené vibrace  $a_h = 2,1 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60

745-2-5 a EN 60 745-1

Změny technických údajů vyhrazeny!

**Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí hodnotu 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu. V případě vadného elektrického připojení, může při zapnutí stroje vypadnout proud, což může negativně ovlivnit jiná zařízení (např. blikající lampy). Pokud elektrický výkon odpovídá hodnotě  $Z_{max} < 0,27$ , neměly by se tyto rušivé vlivy vyskytovat. (V opačném případě informujte svého odborného prodejce).

### Všeobecné pokyny

- Po vybalení přístroje zkontrolujte, zda se při transportu žádná část nepoškodila. V případě reklamace kontaktujte neprodleně dodavatele. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.
- Zkontrolujte úplnost dodávky.
- Před používáním stroje si pozorně přečtěte návod k obsluze pro seznámení se strojem.
- Při použití příslušenství nebo výměně opotřebovaných dílů za nové používejte pouze originální díly. Náhradní díly jsou k dispozici u vašeho specializovaného prodejce Matrix.
- Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo dílu, typ stroje a rok jeho výroby.

**V tomto návodu k obsluze jsou místa, která se týkají vaší bezpečnosti označena značkou: ⚠**

**CZ**

### ⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

- **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může způsobit ránu elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
- **Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucí potřebu.**
- Termín „elektrické zařízení“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostředí mohou vést k nehodám.
- Neppracujte s elektrickým zařízením v prostředích s nebezpečím výbuchu a s přítomností hořlavých kapalin, plynů nebo prachů. Elektrická zařízení produkují jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Při práci s elektrickým zařízením udržujte děti a jiné osoby v dostatečné vzdálenosti. Při rozptylování můžete ztratit nad přístrojem kontrolu.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Je zakázáno provádět jakékoli změny přípojné zásuvky. Nepoužívejte zásuvkové adaptéry spolu s uzemněnými elektrickými zařízeními. Nezměněné přípojné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko rány elektrickým proudem.
- Omezte kontakt s uzemněnými povrchy, jako jsou roury, topení, kamna a lednice. Vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněno.
- Udržujte elektrická zařízení mimo dosah deště a vlhkosti. Proniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko rány elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte kabel k jiným účelům jako např. k nošení nebo zavěšování elektrického zařízení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.

Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko rány elektrickým proudem.

e) Pokud s elektrickým zařízením pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určené i pro venkovní prostředí. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro použití ve venkovním prostředí snižuje riziko rány elektrickým proudem.

f) Pokud nelze zabránit použití elektrického zařízení ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu. Použití ochranného vypínače snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a s elektrickým zařízením pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické zařízení, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Jediný moment nepozornosti při použití elektrického zařízení může vést k vážným zraněním.

b) Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Použití osobního ochranného vybavení podle druhu a použití elektrického zařízení jako respirátoru, neklouzavé bezpečnostní obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, snižuje riziko vzniku zranění.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Dříve než připojíte přístroj k síti elektrického proudu, pohnete jím nebo jej přemístíte, ujistěte se, že je elektrické zařízení vypnuté.

Pokud máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo přístroj připojíte do zásuvky zapnutý, může dojít ke zraněním.

d) Než zapnete elektrické zařízení, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíč, které se nachází v otáčející se části přístroje, mohou způsobit zranění.

e) Zamezte vzniku nepřírozené polohy těla. Postarejte se o svůj jistý postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tímto chováním můžete přístroj lépe

kontrolovat v nečekaných situacích.

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volnější oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zamotat do pohyblivých částí.

g) Pokud mohou být nainstalována zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### 4) Použití a údržba elektrického zařízení

a) Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro svou práci pouze elektrické zařízení k tomu určené. S odpovídajícím elektrickým zařízením se pracuje lépe a bezpečněji v uvedené výkonnostní oblasti.

b) Nepoužívejte elektrické zařízení s poškozeným spínačem. Elektrické zařízení, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Než začnete s nastavováním přístroje, výměnou náhradních dílů nebo jej odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tato opatření zabraňují neúmyslnému spuštění elektrického zařízení.

d) Nepoužitá elektrická zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto bezpečnostní pokyny. Elektrická zařízení jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.

e) Starejte se o elektrická zařízení s péčí. Kontrolujte, zda pohyblivé části fungují bez závady a nejsou zaseknuté a jestli části nejsou zlomené nebo poškozené natolik, aby byla omezena funkčnost elektrického zařízení. Před použitím přístroje nechte opravit poškozené části.

Mnoho nehod je zapříčiněno špatně udržovaným elektrickým zařízením.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se zasekávají méně a pracuje se s nimi snáze.

g) Používejte elektrické zařízení, příslušenství, zaváděcí nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.

Použití elektrických zařízení k jiným než předpokládaným účelům může vést k nebezpečným situacím.

## 5) Servis

a) Nechte své elektrické zařízení opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zaručena bezpečnost elektrického zařízení.

### **⚠ Bezpečnostní pokyny pro všechny pily**

- a) NEBEZPEČÍ: Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od oblasti řezání a pilového kotouče. Svou druhou rukou držte přídatnou rukojeť nebo kryt motoru. Když obě ruce drží pilu, nemůže dojít k jejich zranění pilovým kotoučem.
- b) Nesahejte pod obrobek. Ochranný kryt Vás nemůže pod obrobkem chránit před pilovým kotoučem.
- c) Přízpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by mělo být vidět méně než je plná výška zubu.
- d) Nikdy si nepřidržíte řezaný obrobek rukou nebo nohou. Zajistěte obrobek stabilním připevněním. Je důležité obrobek řádně upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí kontaktu s tělem, zaseknutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly.
- e) Když provádíte práce, při kterých se může zaváděcí nástroj dotknout skrytých vedení nebo vlastního síťového kabelu, držte elektrické zařízení za izolované ploché rukojeti. Kontakt s vedením pod proudem způsobí, že i kovové části elektrického zařízení budou pod proudem a vede k ráně elektrickým proudem.
- f) Při podélném řezání používejte stále jednu zarážku nebo rovné hranové vedení. Zlepšuje to přesnost řezu a zmenšuje možnost zaseknutí pilového kotouče.
- g) Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s odpovídajícím otvorem zarážky (např. ve tvaru hvězdy nebo kulatý). Pilové kotouče, které neodpovídají montážním dílům pily, se otáčí nerovnoměrně a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) Nikdy nepoužívejte poškozené nebo

nesprávné podložky nebo šrouby pilového kotouče.

Podložky a šrouby pilového kotouče byly zkonstruovány výhradně pro Vaši pilu a zaručují optimální výkon a bezpečnost provozu.

### **⚠ Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily**

#### **Příčiny a zabránění vzniku zpětného rázu:**

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená zaseknutým, skřípnutým nebo chybně vybaveným pilovým kotoučem. Tato reakce způsobí, že se nekontrolovatelná pila zvedne a zamíří z obrobku směrem k obsluhující osobě.
  - Když se pilový kotouč zasekne nebo skřípne v zavírající se řezné mezeře, zablokuje se a síla motoru vystřelí pilu zpět směrem k obsluhující osobě.
  - Je-li pilový kotouč zatočen v řezu pily nebo chybně vybaven, mohou se zuby zadní strany pilového kotouče zaseknout v povrchu obrobku. Díky tomu se pilový kotouč rozpohybuje zpět a pila vystřelí směrem k obsluhující osobě.
  - Zpětný ráz je následkem nesprávného nebo chybného použití pily. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, která jsou popsána níže.
- a) Držte pilu pevně oběma rukama a udržujte svoje paže v pozici, ve které se dají zachytit síly zpětného rázu. Stůjte stále stranou pilového kotouče. Nikdy nemějte tělo v jedné linii s pilovým kotoučem. Při zpětném rázu může cirkulárka vyskočit zpět, ale obsluhující osoba může zpětné rázy vládat vhodnými bezpečnostními opatřeními.
  - b) Pokud se zasekne pilový kotouč nebo přerušíte práci, vypněte pilu a nehýbejte materiálem, dokud se pilový kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte pilu odstranit z materiálu nebo vytáhnout zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje. Jinak může vzniknout zpětný ráz. Stanovte a odstraňte příčiny zaseknutí pilového kotouče.
  - c) Pokud chcete znovu zapnout pilu, která je zaseknutá v obrobku, vycentrujte pilový kotouč v

řezné mezeře a zkontrolujte, zda nejsou zuby pily zaseknuté v obrobku.

Pokud je pilový kotouč skřípnutý, může vystřelit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz, až bude pila znovu zapnuta.

d) Podepřete velké desky, abyste snížili riziko vzniku zpětného rázu způsobeného zaseknutým pilovým kotoučem. Velké desky se mohou vlastní vahou prohnut.

Desky musí být podepřeny na obou stranách, v blízkosti řezné mezery i na hraně.

e) Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče.

Pilové kotouče s tupými nebo nesprávně vybavenými zuby způsobují příliš úzkou řeznou mezerou zvýšené tření, skřípnutí pilového kotouče a zpětný ráz.

f) Před řezáním pevně utáhněte nastavení hloubky a úhlu řezu. Pokud se během řezání změní nastavení, může se pilový kotouč zaseknout a vzniknout zpětný ráz.

g) Budte obzvláště opatrní při „ponorných řezech“ do stávajících stěn nebo jiných neprůhledných oblastí. Zasunutý pilový kotouč se může při řezání zablokovat v skrytých objektech a způsobit zpětný ráz.

### **⚠ Bezpečnostní pokyny pro ponorné pily**

a) Před každým použitím zkontrolujte, zda se ochranný kryt bezchybně zavírá. Nepoužívejte pilu, když není ochranný kryt volně pohyblivý a ihned se nezavře. Nikdy ochranný kryt nezasekávejte nebo nepřipevňujte v otevřené pozici. Pokud by pila nenadále spadla na zem, mohl by se kryt ohnout. Ujistěte se, že se ochranný kryt pohybuje volně a ve všech úhlech a hloubkách řezu se nedotýká pilového kotouče ani jiných částí.

b) Zkontrolujte stav a funkčnost pružin ochranného krytu. Pokud ochranný kryt a pružiny nepracují správně, nechte pilu před použitím zkontrolovat. Poškozené části, lepkavé usazeniny nebo nahromaděné třísky způsobují opožděný chod ochranného krytu.

c) Při „ponorném řezu“, který není prováděn do

pravého úhlu, zajistěte vodící desku pily proti posunu do strany.

Takový posun může vést ke skřípnutí pilového kotouče a tím ke vzniku zpětného rázu.

d) Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo podlahu, aniž by byl pilový kotouč chráněn ochranným krytem.

Nechráněný, pohybující se pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeže, co mu přijde do cesty.

Zohledněte dobu doběhu pily.

### **POKY NY PRO VŠECHNY PILY**

- Nepoužívejte brusné kotouče.
  - Zajistěte, aby bylo zařízení na sbírání prachu používáno správně a takovým způsobem, jaký je uveden v tomto návodu.
  - Noste masku proti prachu.
  - Smí být použity pouze pilové kotouče doporučené v tomto návodu.
  - Noste stále ochranu sluchu.
  - Vyměňujte pilové kotouče tak, jak je uvedeno v tomto návodu.
  - Maximální hloubka řezu činí 45 mm.
- Pokud dojde k poškození síťového připojení tohoto přístroje, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou. Jen v takovém případě lze zabránit ohrožení.

### **DALŠÍ SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKY NY PRO KO TOUČOVÉ PILY**

a) Používejte pouze doporučené pilové kotouče, které odpovídají EN 847-1.

b) Nepoužívejte brusné kotouče.

c) Používejte pouze originální pilové kotouče výrobce s označením Ø 145 mm, 5500/min, 145x20x2,4.

Nesmí být použity pilové kotouče, které neodpovídají charakteristikám uvedeným v tomto návodu k obsluze.

Pilové kotouče nesmí být brzděny postranním tlakem na základnu.

Musí se dbát na to, aby byl pilový kotouč pevně namontován a točil se správným směrem.

## ⚠ Zvláštní bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny pro cirkulárky

- Když provádíte práce, při kterých se může zaváděcí nástroj dotknout skrytých vedení nebo vlastního síťového kabelu, držte elektrické zařízení za izolované ploché rukojeti.

Kontakt s vedením pod proudem způsobí, že i kovové části elektrického zařízení budou pod proudem a to vede k úrazu elektrickým proudem.

## ⚠ Správné použití stroje

Stroj odpovídá platné strojní směrnici EG.

• Stroj musí být vždy používán pouze v technicky dokonalém stavu v souladu s použitím, pro které byl určen a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v návodu k obsluze! Neprodleně odstraňte (nebo nechte odstranit) zvláštní poruchy, které by mohly narušit bezpečnost!

• Jakékoliv jiné použití není oprávněné. Výrobce není odpovědný za jakékoliv škody, ke kterým došlo v důsledku neoprávněného použití stroje. Za všechna rizika přebírá odpovědnost uživatel přístroje.

• Je nutné dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu uvedené výrobcem a respektovat kalibraci a rozměry uvedené v oddíle Technické údaje.

• Je rovněž nutné dodržovat předpisy týkající se prevence nehod a další obecně uznávaná bezpečnostně-technická pravidla.

• Stroj smí být používán, udržován a obsluhován pouze personálem, který je se strojem seznámen a je vyškolen v jeho používání a v postupech práce. Svévolné úpravy stroje zbavují výrobce veškeré odpovědnosti za jakékoliv vzniklé škody.

• Stroj může být používán pouze s originálními příslušenstvími a nástroji dodanými výrobcem.

• Stroj se nesmí používat s brusnými pásy.

## ⚠ Další nebezpečí

Stroj byl vyroben podle moderní technologie v souladu s platnými bezpečnostními normami. I přes to mohou při práci vzniknout některá další nebezpečí.

• Hrozí ohrožení zdraví proudem při nepoužití řádného elektrického a napájecího vedení.

• I přes všechna učiněná opatření mohou vzniknout další nebezpečí, která nejsou na první pohled patrná.

• Při dodržování pokynů v oddílu „Bezpečnostní pokyny“ a „Správné použití stroje“ a návodu k obsluze, mohou být minimalizována další nebezpečí.

• Přístroj zbytečně nepřetěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškodí kotouč pily, což vede ke snížení výkonu stroje při práci a k nepřesnostem v řezu.

• Používejte, prosím, vždy svorky při řezání hliníku a plastových materiálů: řezané části materiálů vždy zafixujte pomocí svorek.

• Zabraňte náhodnému spuštění stroje: Při zasouvání zástrčky do zásuvky ve zdi nesmí být stlačen spínač pro zapnutí přístroje.

• Používejte nářadí doporučené v tomto manuálu. Tak docílíte optimálních výkonů vaší zkracovací pily.

• Pokud je stroj v provozu, nesmí se ruce dostat do zóny pro zpracování materiálu. Dříve než začnete provádět jakékoliv operace, pusťte spínač umístěný na držadle pily a vypněte přístroj.

• Přístroj zbytečně nepřetěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškodí kotouč pily, což vede ke snížení výkonu stroje při práci a k nepřesnostem v řezu.

• Používejte, prosím, vždy svorky při řezání hliníku a plastových materiálů: řezané části materiálů vždy zafixujte pomocí svorek.

• Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při zasouvání zástrčky do zásuvky ve zdi nesmí být stlačen spínač pro zapnutí přístroje.

• Používejte nářadí doporučené v tomto manuálu. Tak docílíte optimálních výkonů vaší zkracovací pily.

• Pokud je stroj v provozu, nesmí se ruce dostat do zóny pro zpracování materiálu. Dříve než začnete provádět jakékoliv operace, pusťte spínač umístěný na držadle pily a vypněte přístroj.

• Používejte nástroj, který doporučuje tento návod. Dosáhnete toho, že zanořovací pila dosáhne optimálního výkonu.



## Rozsah použitelnosti

Vhodné použití

Přístroj řeže:

- Tvrdé a měkké dřevo domácího nebo cizího původu, podélně nebo příčně skrz žilkování za podmínky, že jsou správně nasazené odpovídající části (speciální kotouč pily a svorky)

Nevhodné použití

Stroj není vhodný pro:

- Železné materiály, ocel a lité železo, stejně jako všechny ostatní materiály, které zde nejsou uvedené, především potraviny.

## Uvedení do provozu

Před uvedením přístroje do provozu dbejte na bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

### ODSTRANĚNÍ OB ALU

Vytáhněte stroj z krabice, která jej chrání během transportu, aniž byste ji poškodily, protože může být později užitečná, např. při delším transportu nebo dlouhodobém skladování.

### PŘIPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ

Zkontrolujte, zda je elektrická síť, ke které přístroj připojíte, uzemněna v souladu s platnými bezpečnostními normami a zda je zásuvka v perfektním stavu.

Chtěli bychom vám připomenout, že elektrická síť musí být vybavena magneto-termálním ochranným zařízením, které chrání všechny vodiče před zkraty a přetížením.

Výběr tohoto zařízení by měl být proveden v souladu s elektrickými specifikacemi stroje uvedenými na jeho motoru.

**POZNÁMKY :** Elektrické zařízení Vaší zanořovací pily je opatřeno podpětovým relé, které automaticky rozpojuje proudový okruh, když klesne napětí pod předurčenou minimální hodnotu, a zamezuje, aby se chod stroje opět automaticky obnovil, když napětí dosáhne své běžné hodnoty.

Dojde-li k tomuto zastavení stroje, nejedná se o

selhání stroje. Zkontrolujte, zda skutečně nastal v elektrické síti pokles napětí.

## Nastavení

**Pozor:** Před následujícími seřizovacími pracemi stroj vypněte a odpojte jej od elektrické sítě.

### Seřízení hloubky řezu, Obr. 2

Hloubku řezu lze seřizovat od 0 do 45 mm.

Uvolněte seřizovací šroub hloubky řezu (6) a nastavte požadovanou hloubku pomocí stupnice (7) a poté šroub opět utáhněte.

Údaje na stupnici znamenají hloubku řezu bez lišty.

Hloubku řezu nastavujte při 0° na maximálně 45 mm.

### Nastavení pokosu, Obr.3

Úhel pokosu lze seřizovat od 0 do 45°.

Uvolněte na obou stranách seřizovací šroub hloubky pokosu (8), nastavte požadovaný úhel na stupnici (9) a poté oba šrouby opět utáhněte. Hloubku řezu nastavujte při 45° na maximálně 35 mm.

### Výměna kotouče pily, Obr.4,5,6

**Pozor:** Před výměnou pilového listu stroj vypněte a vypojte síťový kabel.

1 Stlačte západku (3), pilový list uveďte do pozice pro výměnu listu (seřizovací šroub pro hloubku řezu bude nastaven na 25 mm) a vsuňte šestihranný klíč do jisticího šroubu listu (17).

2 Zatlačte zámek hřídelů (13) a otáčejte kotoučem pily, až se zajistí.

3 Držte jisticí násadu (13) a proti směru hodinových ručiček otevřete jisticí šroub listu (17), a to za současného udržení listu v pozici pro výměnu listu.

4 Odeberte vnější přírubu (16) a kotouč pily(10). **(Pozor: Nebezpečí poranění - noste rukavice.)**

5 Nasadte nový kotouč a přírubu.

6 Našroubujte stavěcí šroub kotouče pily a utáhněte, držte přitom stisknut zámek hřídelů.

7 Pilu nastavte do původní pozice.

## Pracovní pokyny

Poté, co jste provedli všechny postupy na předchozích stranách, můžete začít provádět řezání.

**POZOR:** Vždy udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od oblasti řezání a v žádném případě se k ní nepřibližujte, když je stroj v provozu.

### Zapnutí a vypnutí, Obr. 1

Při zapnutí zanořovací pily použijte Spínač Zap/Vyp (4).

Pro vypnutí uvolněte spínač zapnout/vypnout (4).

### Vedení a držení zanořovací pily, Obr. 8

1 Obrobek zajistěte tak, aby se při řezání nepohyboval.

2 Pilou pohybuje pouze směrem vpřed.

3 Pilu pevně uchopte oběma rukama, Přitom jedna ruka leží na hlavní rukojeti a druhá ruka na přední rukojeti.

4 Při použití vodící lišty je třeba ji upevnit šroubovou svěrkou.

5 Dbejte na to, aby se napájecí kabel nenacházel v dráze kotouče pily.

### Řezání

1 Umístěte přední díl stroje na obrobek.

2 Zapněte stroj spínačem Zap/Vyp (4).

3 Stiskněte spoušť zanoření (3).

4 Pilu tlačte dolů, abyste dosáhly hloubky řezání.

5 Pilu současně tlačte vpřed.

6 Po ukončení řezání stroj vypněte a kotouč pily zvedněte nahoru.

### Zanořené řezu, Obr. 9

1 Umístěte pilu na obrobek.

2 Ukazatel řezání se zadní šipkou (A) uveďte na označené místo zanoření.

3 Zapněte stroj a tlačte pilu dolů na nastavenou hloubku řezání.

4 Posunujte pilu vpřed, až se dosáhne ukazatel řezání (C) dosáhne vyznačeného bodu.

5 Po ukončení zanořeného řezání kotouč pily zvedněte nahoru a stroj vypněte.

### Řezání s lištou

1 Upravte stroj do vedení lištou. Zamezte případně vůli vedení stavěcím šroubem (16). Existuje nebezpečí, že se stavěcí šrouby samovolně uvolní, seřadit je lze dodaným šestihřanným klíčem.

2 Zapněte stroj spínačem Zap/Vyp (4).

3 Stiskněte spoušť zanoření (3).

4 Pilu tlačte dolů, abyste dosáhly hloubky řezání. Při prvním použití se odřeže pryžová čelist a tím lze uvést ochranu proti střepinám až ke kotouči pily.

5 Pilu současně tlačte vpřed.

6 Po ukončení řezání stroj vypněte a kotouč pily vyklopte nahoru.

### Řezání s odsáváním

Připojte odsávací hadici k hrdlu odsávání - Ø 38 mm (12).

## Elektrické připojení

**Nainstalovaný elektromotor je kompletně zapojený a připravený k provozu. Připojení odpovídá platným normám VDE a DIN. Připojení stroje do elektrické sítě ze strany zákazníka a všechny použité prodlužovací**

## **kabely musí být v souladu s těmito předpisy.**

### **Vadné napájecí kabely**

U napájecích kabelů často dochází k poškození izolace.

Možné příčiny poškození jsou:

- Skřípnutí napájecího kabelu v bodech, kde je veden skrz mezery mezi okny nebo dveřmi.
- Zauzlování napájecího kabelu kvůli jeho nesprávnému připojení nebo vedení.
- Naříznutí napájecího kabelu kvůli jeho přejetí.
- Poškození izolace napájecího kabelu kvůli jeho vytržení ze zásuvky ve zdi.
- Vznik trhlin kvůli stárání izolace.

Takto poškozené napájecí kabely nelze používat, protože jsou kvůli poškození izolace životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou kabely pro připojení elektrické energie poškozeny. Při kontrole dbejte na to, aby napájecí kabely nebyly zapojeny do sítě elektrické energie.

Kabely pro připojení elektrické energie musí vyhovovat platným předpisům VDE a DIN.

Používejte jen napájecí kabely s označením H 07 RN. Každý napájecí kabel musí nést označení svého typu.

### **Motor na střídavý proud**

- Napětí v síti musí být 220 – 240 voltů.
- Prodlužovací kabely o délce do 25 metrů musí mít průřez 1,5 mm<sup>2</sup>.

Připojení a opravy elektrického vybavení stroje smí provádět pouze kvalifikovaný elektrotechnik. V případě poptávky specifikujte, prosím, následující data:

- Výrobce motoru
- Druh proudu motoru
- Údaje zaznamenané na výrobním štítku stroje
- Údaje zaznamenané na výrobním štítku motoru

## **Příslušenství**

Lišta: 800 / 1400 mm

## **Údržba**

**Pokud je pro provedení mimořádného servisu nebo oprav během záruční lhůty nebo po jejím uplynutí nutný zásah specializovaného personálu, obraťte se, prosím, na některého z námi doporučených poskytovatelů servisních služeb nebo přímo na výrobce.**

- Údržbu, čištění a odstraňování jakýchkoliv závad provádějte vždy při vypnutém motoru přístroje.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být nainstalována ihned po dokončení oprav a údržby, a to zpět na své místo.

### **BĚŽNÉ ÚDRŽBY**

Běžné údržby mohou provádět i nepoučené osoby a údržby jsou popsány v předchozích odstavcích a této kapitole.

- Zanořovací pila se nesmí mazat, protože stále řeže suché plochy; všechny další díly pily jsou samomazné.
- Není nutné provádět mazání pokosové pily, protože pila řeže vždy suché materiály. Všechny rotační části jsou samomazné.
- Pokud je to možné, používejte vždy při provádění údržby osobní ochranné prostředky (ochranné brýle a rukavice).
- Pravidelně odstraňujte piliny z oblasti určené k řezání a z ploch podstavce.
- Doporučujeme použití odsávacího zařízení nebo kartáče.
- POZOR: Nepoužívejte proud stlačeného vzduchu!
- Občas zkontrolujte pilový kotouč: Pokud se při řezání vyskytnou nějaké problémy, nechte kotouč naostřit zkušeným personálem nebo ho vyměňte.

### **TECHNICKÁ PODPORA**

V případě potřeby provedení speciální údržby nebo oprav během záruční lhůty nebo i po jejím uplynutí kontaktujte vždy autorizovaná servisní střediska. Pokud se ve vašem okolí žádné takové středisko nenachází, obraťte se přímo na výrobce.

### **LIKVIDACE STROJE**

Jakmile stroj dosáhne konce své životnosti, může být zlikvidován spolu s normálním průmyslovým odpadem.

## Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor nefunguje.	Defektní motor, napájecí kabel nebo zástrčka. Vyhořelé pojistky.	Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nesnažte se stroj opravit sami - může to být nebezpečné. Zkontrolujte pojistky, a pokud je to nutné, vyměňte je.
Motor se spouští pomalu a nedosahuje provozní otáčky.	Nízké napájení. Poškozená vinutí. Vyhořelý kondenzátor.	Vyžádejte si, aby elektrotechnici zkontrolovali dostupné napájení. Nechte motor stroje zkontrolovat odborníkem. Nechte kondenzátor vyměnit odborníkem.
Nadměrný hluk motoru.	Poškozené vinutí. Defektní motor.	Nechte motor zkontrolovat odborníkem.
Motor nedosahuje plný výkon.	Přetížený obvod z důvodu osvětlení, technického vybavení nebo jiných motorů.	Nepoužívejte jiné technické vybavení nebo motory v obvodu, ke kterému je připojena odřezávačka.
Motor se snadno přehřívá.	Přetížení motoru; nepřiměřené chlazení motoru.	Při řezání se vyvarujte přetěžování motoru; odstraňte z motoru prach tak, aby bylo zajištěno optimální chlazení motoru.
Pokles výkonu při řezání.	Pilový list je příliš malý (často broušený).	Znovu nastavte zarážku řezací jednotky.
Řez pily je hrubý nebo vlnitý.	Pilový list je tupý; tvar zubu pily není vhodný pro tloušťku materiálu.	Znovu nabrušte pilový list nebo použijte vhodný pilový list.
Obráběný materiál se odlamuje nebo štěpí.	Řezací tlak je nadměrný nebo pilový list není pro takovou aplikaci vhodný.	Použijte správný pilový list.



### Upozornenie:

Výrobca tohto zariadenia ručí podľa platného zákona o zodpovednosti za škodu spôsobenou chybou výrobku, nie za škody, ktoré na tomto zariadení alebo týmto zariadením vzniknú pri:

- nevhodnej obsluhu,
- nedbaní na návod na obsluhu,
- opravami tretími stranami, nepoverenými technikmi,
- inštaláciou a výmenou neoriginálnych náhradných dielov,
- neprevádzkovaním podľa určení,
- výpadkov elektrického zariadenia pri zanedbaní elektrických predpisov a požiadaviek VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Odporúčame Vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu. Tento návod na obsluhu by vám mal uľahčiť zoznámenie sa s vaším prístrojom a vašimi možnosťami využitia podľa určení. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny na obsluhu; ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako obmedzovať možnosť vzniku nebezpečných situácií, znižovať náklady na opravu, eliminovať a zvyšovať spoľahlivosť a životnosť nástroja. Navyše k bezpečnostným predpisom tohto návodu na obsluhu je potrebné dbať na miestne platné predpisy pre prevádzku tohto prístroja. Návod na obsluhu uchovávajte pri stroji v plastovom puzdre kvôli ochrane pred prachom a vlhkosťou. Každá osoba je povinná prečítať si návod pred začiatkom práce a musí postupovať tohto návodu. Na stroji môžu pracovať len osoby, ktoré sú zoznamené s činnosťou stroja a s ním spojenými rizikami. Je potrebné dodržiavať najnižší vek. Okrem v tomto návode na obsluhu obsiahnutých bezpečnostných pokynov a zvláštnych predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať všeobecne uznávané predpisy pre prácu s drevoobrábajúcimi strojmi.



Pred prácou s týmto elektrickým nástrojom si prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranu sluchu a zraku.



Noste ochranu dýchania.

### Legenda k obr. 1

- 1 Rukoväť
- 2 Predná rukoväť
- 3 Spúšťač ponoru
- 4 Za-/Vypínač
- 5 Vodiaca doska
- 6 Skrutka na nastavenie hĺbky rezu
- 7 Škála s hĺbkami rezu
- 8 Pokosová nastavovacia skrutka
- 9 Škála pokosových uhlov
- 10 90 stupňová nastavovacia skrutka
- 11 Pílový list
- 12 Odsávacie hrdlo
- 13 Motor
- 14 Zablokovanie hriadeľa
- 15 Nastavovacia skrutka vodiacej lišty

### Obsah dodávky

Ponorná píla  
Kľúč s vnútorným šesthranom 5 mm  
Návod na obsluhu

### Technické údaje

Rozmery D x Š x V mm:	340 x 230 x 245
Pílový list $\varnothing$ mm / Počet zubov:	145 / 24Z
Hrúbka pílového listu:	2,4 mm
Počet otáčok za voľnobehu $n_0$ :	5500 min <sup>-1</sup>
Počet otáčok za voľnobehu $n^0$ :	0°–45°
Hĺbka rezu 90° mm:	45

Hĺbka rezu 45° mm: 35  
 Hmotnosť kg: 4,2

### Pohon

Motor V/Hz: 230-240/50  
 Príkion kW: 1010  
 Trieda ochrany: II

### Prevádzkový hluk a vibrácia

Hladina zvuku  $L_{pA}$ : 87,7 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Hladina zvukového výkonu:

$L_{wA}$ : 98,7dB(A),  $K_{wA}$ : 3 dB(A)

Typická vážená vibrácia:

$$a_h = 2,1 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Namerané hodnoty sú v súlade so smernicami EN 60 745-2-5 a EN 60 745-1

Technické zmeny vyhradené!

**Varovanie:** Hluk negatívne ovplyvňuje vaše zdravie. Ak prekračuje hluk stroja 85 dB (A), noste prosím vhodnú ochranu sluchu. Ak je chybné elektrické napájanie, prúd sa môže pri spustení stroja vypnúť. Toto môže ovplyvňovať aj iné stroje (napr. blikajúce žiarovky). Ak je elektrický výkon  $Z_{max} < 0,27$ , nemusia sa takéto poruchy vyskytnúť.

(Ak áno, informujte svojho predajcu).

### Všeobecné pokyny

- Po vybalení skontrolujte všetky diely kvôli prípadnému poškodeniu. Ak je niektorá časť zariadenia chybná, okamžite kontaktujte predajcu. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte, či je zásielka úplná.
- Pred prácami na píle si dobre prečítajte návod na obsluhu.
- Pri výmene dielov alebo v prípade ich opotrebovania, používajte len originálne príslušenstvo. Náhradné diely získate od vášho predajcu Matrix.
- Pri objednávke uveďte naše číslo výrobku, ako aj typ a rok výroby zariadenia.

**V tomto návode na obsluhu Vás chceme informovať o bezpečnosti, týmito zobrazenými symboly: ⚠**

### ⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny pre

- UPOZOR NENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov a nariadení môže spôsobiť elektrický úder, požiar a/alebo ťažké zranenia.
- Uchovajte pre budúce použitie všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.
- Pojem „elektrický nástroj“, ktorý sa používa v bezpečnostných pokynoch, sa vzťahuje na elektrické nástroje so sieťovým napájaním (sieťovým káblom).

#### 1) Bezpečnosť pracoviska

a) Udržiavajte svoju pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú.

Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v priestore s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú kvapaliny, plyny alebo prachové častice. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

c) Zabráňte deťom a iným osobám v prístupe k elektrickému nástroju počas jeho používania. V opačnom prípade môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

a) Zásuvka musí vyhovovať zástrčke elektrického nástroja. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade upravovať. Nepoužívajte adaptéry spoločne s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Používanie neupravených zástrčiek a vyhovujúcich zásuviek znižuje riziko elektrického úderu.

b) Vyhybajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. povrchmi rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko elektrického úderu.

c) Chráňte elektrické nástroje pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) Nepoužívajte kábel na prenášanie, zavesovanie elektrického nástroja či vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.

Chráňte kábel pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami zariadenia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

e) Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre extravilán. Používanie predlžovacieho kábla určeného pre extravilán znižuje riziko elektrického úderu.

f) V prípade nevyhnutnosti prevádzkovania elektrického nástroja vo vlhkom prostredí použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko elektrického úderu.

### 3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a púšťajte sa do práce s elektrickým nástrojom s rozvahou.

Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.

b) Noste osobnú ochrannú výstroj a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného vybavenia, ku ktorému patria plynová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického nástroja znižuje riziko poranení.

c) Zabráňte neželanému uvedeniu do prevádzky. Ubezpečte sa, že elektrický nástroj je pred zapojením do elektrickej siete, zdvihnutím alebo prenášaním vypnutý.

Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači alebo zariadenie pripojte do siete zapnuté, môže to viesť k úrazom.

d) Pred zapnutím elektrického nástroja vyberte nastavovacie náradie alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti zariadenia, môže spôsobiť poranenia.

e) Vyvarujte sa abnormálneho držania tela. Dbajte

na bezpečné státie a udržiavajte stále rovnováhu. Tak môžete elektrický nástroj lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.

f) Noste vhodné oblečenie. Nenoste dlhé odevy ani šperky. Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice ďalej od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami.

g) Ak sú nainštalované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú tieto zariadenia zapojené a používané správne. Odsávanie prachu môže znížiť nebezpečenstvá spojené s prachom.

### 4) Používanie a manipulácia s elektrickým nástrojom

a) Nepreťažujte zariadenie. Používajte elektrický nástroj určený pre prácu, ktorú vykonávate. S vhodným elektrickým nástrojom budete pracovať v danej oblasti výkonu lepšie a bezpečnejšie.

b) Nepoužívajte elektrický nástroj, ktorého spínač je poruchový. Elektrický nástroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a je treba ho opraviť.

c) Pred nastavením zariadenia, výmenou dielov príslušenstva alebo odložením zariadenia vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabráni neželanému spusteniu elektrického nástroja.

d) Uschovajte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosahu detí. Neumožnite používať zariadenie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto nariadenia. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskusené osoby.

e) Dbajte o elektrické nástroje s náležitou starostlivosťou.

Skontrolujte, či fungujú pohyblivé časti bezchybne a či sa nezasekávajú, či sú diely pokazené alebo poškodené do takej miery, že elektrický nástroj vykazuje obmedzenú funkčnosť. Pred používaním zariadenia nechajte poškodené diely opraviť. Príčina mnohých úrazov spočíva v nesprávnej údržbe elektrických nástrojov.

f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými



reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa ovládajú.

g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje a ďalšie podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.

Používanie elektrických nástrojov pre iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 5) Servis

a) Opravy vášho elektrického nástroja prenechajte kvalifikovanému odbornému personálu. Používajte len originálne náhradné diely. Tak sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti pri práci s elektrickým nástrojom.

### ⚠ Bezpečnostné pokyny pre všetky píly

a) NEBEZPEČENSTVO: Nevkladajte ruky do oblasti píle ani na pílový list.

Svojou druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo kryt motora. Držaním píle oboma rukami sa zabráni ich poraneniu pílovým listom.

b) Nesiahajte pod obrábaný predmet. Ochranný kryt vás pod obrábaným predmetom nemôže pred pílovým listom ochrániť.

c) Upravte hĺbku rezu podľa hrúbky obrábaného predmetu.

Mal by byť viditeľný menej ako jedna celá výška zubu pod obrábaným predmetom.

d) Pílený predmet nikdy neuchycujte do ruky alebo nad nohou. Zaistite obrábaný predmet na stabilnom upnutí.

Je dôležité, obrábaný predmet dobre upevniť, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo fyzického kontaktu, zaseknutia pílového listu alebo straty kontroly.

e) Uchopte elektrický nástroj za izolované záchytné plochy, keď vykonávate práce, pri ktorých môže vkladací nástroj zasiahnuť do skrytých elektrických vedení alebo vlastného sieťového kábla. Kontakt s vodičom pod napätím uvedie do napätia aj kovové časti elektrického nástroja a spôsobí elektrický úder.

f) Pri pozdĺžnom rezaní používajte vždy zarážku alebo rovné vedenie okolo okraja.

Zlepší sa tak presnosť rezu a zmenší sa pravdepodobnosť zaseknutia pílového listu.

g) Vždy používajte pílové listy v správnej veľkosti a s vyhovujúcou upínacou dierou (napr. hviezdovitá alebo okrúhla). Pílové listy, ktoré nevyhovujú montážnym dielom píly, pracujú nepravidelne a vedú k strate kontroly.

h) Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky či skrutky pílového listu. Podložky a skrutky pílového listu boli skonštruované špeciálne pre svoju pílu, pre optimálny výkon a bezpečnosť prevádzky.

### ⚠ Ďalšie bezpečnostné pokyny pre

#### všetky píly

#### Príčiny a zabránenie spätnému rázu:

- Spätný ráz je náhla reakcia spôsobená zasekávajúcim, zadrhávajúcim alebo nesprávne nastaveným pílovým lisom, ktorá vedie k tomu, že sa vyberá nekontrolovaná píla, ktorá sa smerom von z obrábaného predmetu pohybuje v smere obsluhujúcej osoby.

- Keď sa pílový list zasekne alebo uviazne v zatvárajúcej sa štrbine píly, zablokuje sa a motorová sila odráža pílu v smere obsluhujúcej osoby.

- Keď sa pílový list pretočí v pílovom reze alebo sa nastaví nesprávne, môžu sa zuby zadnej hrany pílového listu zaháknúť na povrchu obrábaného predmetu, v dôsledku čoho sa pílový list pohybuje smerom von zo štrbiny píly a píla odskočí v smere obsluhujúcej osoby.

- Spätný ráz vzniká ako následok nesprávneho alebo chybného používania píly. Je možné mu zabrániť pomocou vhodných preventívnych opatrení, ktoré sú ďalej popísané.

a) Držte pílu pevne oboma rukami a dajte svoje ramená do takej polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu. Buďte vždy v postrannej polohe voči pílovému listu, nikdy nemajte pílu v priamke so svojím telom. Pri spätnom ráze sa môže kotúčová píla trhnúť dozadu, avšak obsluhujúca osoba môže zvládnuť sily spätného rázu pomocou vhodných preventívnych opatrení.

b) Ak sa pílový list zasekne alebo ak prerušíte prácu, vypnite pílu a nechajte ju v pokoji v

pracovnom materiáli, kým sa pílový list úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať pílu z obrábaného predmetu alebo ju ťahať nazad, pokiaľ sa pílový list pohybuje, inak môže nastať spätný ráz. Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia pílového listu.

c) Ak chcete znovu spustiť pílu, ktorá je zasunutá v obrábanom predmete, nacentrujte pílový list v štrbine píly a skontrolujte, či nie sú pílové zuby zaháknuté v obrábanom predmete. Ak je pílový list uviaznutý, môže sa pri opätovnom spustení píly pohybovať smerom von z obrábaného predmetu alebo spôsobiť spätný ráz.

d) Podoprite veľké dosky, aby ste znížili riziko spätného rázu spôsobené zasekávajúcim sa pílovým listom. Veľké dosky sa môžu prehýbať kvôli svojej vlastnej hmotnosti.

Dosky musia byť podopreté na oboch stranách, ako aj v blízkosti pílovej štrbiny, a takisto pri hrane.

e) Nepoužívajte tupé ani poškodené pílové listy. Pílové listy s tupými alebo nesprávne vyrovnanými zubami majú za následok kvôli príliš úzkej pílovej štrbine zvýšené trenie, zasekávanie pílového listu a spätný ráz.

f) Pred pílením pevne dotiahnite nastavenia hĺbky a uhlu rezu. Ak sa počas pílenia zmenia nastavenia, môže sa pílový list zaseknúť, čím vznikne spätný ráz.

g) Budte mimoriadne opatrní pri „ponorných rezoch“ do existujúcich stien alebo iných nedohľadných oblastí.

Vnárajúci sa pílový list sa môže pri pílení zablokovať v skrytých objektoch, a tak spôsobiť spätný ráz.

### **⚠ Bezpečnostné pokyny pre ponorné**

#### **kotúčové píly**

a) Skontrolujte pred každým použitím, či sa dá ochranný kryt bez problémov zatvárať. Nepoužívajte pílu, ak nie je ochranný kryt voľne pohyblivý a nedá sa uzatvárať okamžite. Nikdy nezvierajte ani neupevňujte ochranný kryt v otvorenej polohe. Pri neúmyselnom páde píly na zem sa môže ochranný kryt ohnúť. Ubezpečte sa, že sa ochranný kryt voľne pohybuje a nedotýka

sa pílového listu ani iných častí pri všetkých uhloch a hĺbkach rezu.

b) Skontrolujte stav a funkciu pružiny pre ochranný kryt.

Nechajte vykonať pred použitím píly jej údržbu, ak nefungujú ochranný kryt a pružina bez problémov. Poškodené diely, lepkavé usadeniny alebo zhluky triesok spôsobujú oneskorené fungovanie spodného ochranného krytu.

c) Zaisťte pri „ponornom reze“, ktorý sa nevykonáva v pravom uhle, vodiacu lištu píly proti bočnému posúvaniu.

Bočné posúvanie môže viesť k zaseknutiu pílového listu, a tým spôsobiť spätný ráz.

d) Neodkladajte pílu na pracovný stôl alebo podlahu bez zakrytia pílového listu ochranným krytom. Nekrytý, dobiehajúci pílový list poháňa pílu v smere rezu a pili všetko, čo mu stojí v ceste. Majte pritom na pamäti dobu dobehu píly.

#### **POKY NY PRE VŠETKY PÍLY**

- Nepoužívajte žiadne brúsky.
- Zabezpečte správne používanie zariadenia na zachytávanie prachu podľa popisu v tomto návode.
- Noste ochrannú masku proti prachu.
- Je povolené používať len odporúčané pílové listy uvedené v tomto návode.
- Vždy noste ochranu sluchu.
- Vymieňajte pílové listy podľa popisu v tomto návode.
- Maximálna hĺbka rezu je 45 mm

Ak sa poškodí sieťový prívod tohto zariadenia, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa predchádzalo nebezpečenstvám.

#### **ĎALŠIE OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKY NY PRE KO TÚČOVÉ PÍLY**

- a) Používajte len odporúčané pílové listy, ktoré vyhovujú smernici EN 847-1.
- b) Nepoužívajte žiadne brúsky.
- c) Používajte len originálne pílové listy výrobcu s označením Ø 145 mm, 5500/min, 145x20x2,4. Pílové listy, ktoré nezodpovedajú parametrom

uvedeným v tomto návode na použitie, sa nesmú používať. Pílové listy sa nesmú brzdiť postranným tlakom na hlavnú časť.

Je treba dať pozor na to, aby bol pílový list pevne namontovaný a aby sa točil v správnom smere.

### **⚠ Osobitné bezpečnostné pokyny**

Bezpečnostné pokyny pre kotúčové píly – Držte zariadenie za izolované záchytné plochy, keď vykonávate práce, pri ktorých môže vkladací nástroj zasiahnuť do skrytých elektrických vedení alebo vlastného sieťového kábla. Kontakt s vodičom pod napätím môže viesť do napätia aj kovové časti zariadenia, a tým spôsobiť elektrický úder.

### **⚠ Predpísané použitie**

Stroj zodpovedá platným EC smerniciam o strojných zariadeniach.

- Stroj používajte len v bezchybnom stave, ako aj podľa pokynov na predpísané používanie, bezpečne. Stroj sa môže prevážať len pri dodržiavaní pokynov v tomto návode na obsluhu! Najmä poruchy, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť, ihneď odstráňte (alebo nechajte odstrániť)!
- Každé iné použitie je v rozpore s predpísaným použitím.
- Za takto vzniknuté škody výrobca neručí; riziko si nesie sám používateľ.
- Bezpečnostné, pracovné a údržbárske pokyny výrobcu, ako aj údaje dané v technických dátach, je potrebné dodržiavať.
- Prípadné bezpečnostné predpisy a iné, všeobecne uznávané bezpečnostno-technické predpisy je potrebné dodržiavať.
- Stroj môžu používať, udržiavať a opravovať iba osoby, ktoré sú s týmto strojom oboznámené a sú informované o možných rizikách. Akékoľvek modifikácie stroja rušia platnosť záruky výrobcu za akékoľvek škody.
- Stroj je možné používať iba s originálnymi príslušenstvami a nástrojmi výrobcu.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať s brúsnyimi kotúčmi.

### **⚠ Zvyškové riziká**

Stroj je vyrobený podľa stavu techniky a uznaných bezpečnostno-technických predpisov. Avšak, stále sa v priebehu práce vyskytnúť zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití nesprávneho elektrického pripojenia.
- Ďalej môžu vzniknúť neodhaliteľné zvyškové riziká aj napriek všetkým vykonaným opatreniam.
- Zvyškové riziká je možno minimalizovať, ak dodržiavate „Bezpečnostné pokyny“ a „Predpísané použitie“, ako aj návod na obsluhu.
- Stroj zbytočne nepreťažujte: Príliš silný tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje list píly, a tak znižuje výkon stroja pri spracovávaní a zhoršuje presnosť.
- Pri rezaní hliníku a plastu vždy používajte svorky: Diely, ktoré sa majú rezať musia byť vždy upevnené svorkami.

• Zamedzte náhodnému zapnutiu stroja: Pri vkladani zrážky do zásuvky nesmie byť stlačené spúšťacie tlačidlo.

- Používajte nástroj, ktorý je odporúčaný v tomto návode.

Dosiahnete tak optimálny výkon vašej skracovacej píly.

- Ruky sa nemôžu nachádzať v oblasti spracovania, keď stroj beží. Pred vykonaním akékoľvek operácie, uvoľnite tlačidlo na rukoväti a stroj vypnite.

- Stroj zbytočne nepreťažujte: Príliš silný tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje list píly, a tak znižuje výkon stroja pri spracovávaní a zhoršuje presnosť.
- Pri rezaní hliníku a plastu vždy používajte svorky:

Diely, ktoré sa majú rezať musia byť vždy upevnené svorkami.

- Zamedzte náhodnému zapnutiu stroja: Pri vkladani zrážky do zásuvky nesmie byť stlačené spúšťacie tlačidlo.

- Používajte nástroj, ktorý je odporúčaný v tomto návode.

Dosiahnete tak optimálny výkon vašej skracovacej píly.

- Ruky sa nemôžu nachádzať v oblasti spracovania, keď stroj beží. Pred vykonaním akékoľvek operácie, uvoľnite tlačidlo na rukoväti

a stroj vypnite.

- Používajte náradie, ktoré je odporúčané v tejto príručke.

Tak dosiahnete, že vaša ponorná píla bude poskytovať optimálne výkony.

## Rozsah použitia

Určené používanie

Stroj reže:

- Tvrdé a mäkké drevo tuzemského alebo cudzieho pôvodu, pozdĺžne a priečne cez priemer za predpokladu, že sú zodpovedajúce diely správne nainštalované (špeciálne list píly a svorky:

Zakázané používanie

Stroj nie je vhodný na:

- železné materiály, oceľ a liatinu, ako aj iné typy tu neuvedených materiálov, predovšetkým potraviny.

## Uvedení do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky dodržiavajte prosím bezpečnostné pokyny v tomto návode na použitie.

### ODSTRÁNENIE OB ALU

Vyberte stroj zo škatule, ktorá ho chránila počas prepravy, bez toho, aby ste ju poškodili, pretože by mohla byť neskôr opäť užitočná pri dlhšej preprave alebo dlhodobom skladovaní.

### PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

Skontrolujte, či sieťové zariadenie ku ktorému stroj pripojujete, zodpovedá platným normám pre uzemnenie a či je zásuvka v dobrom stave. Chceme vám pripomenúť, že sieťové zariadenie musí byť vybavené magnetotermickým ističom, ktorý chráni všetky vodiče pred skratom a preťažením.

Tento istič je tiež možné pripojiť na motor na základe elektrických vlastností stroja uvedených ďalej.

**PAMÄTAJTE:** Elektrické zariadenie vašej ponornej píly je vybavené jedným podpäťovým relé, ktoré

automaticky otvorí elektrický obvod, keď klesne napätie pod predurčenú minimálnu hodnotu, a zabráni, aby sa automaticky znovu zahájila prevádzka stroja, keď napätie opäť dosiahne normálnych hodnôt.

Ak dôjde z nedopatrenia k zastaveniu stroja, nie je to zlé. Skontrolujte, či v sieťovom zariadení skutočne došlo k poklesu napätia.

## Nastavenia

Upozornenie: Predtým, než prevediete niektoré z nasledovných nastavení, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Nastavenie hĺbky rezu obr. 2

Hĺbka rezu môže byť nastavená od 0 do 45 mm. Uvoľnite skrutku na nastavenie hĺbky rezu (6) a pomocou škály (7) nastavte požadovanú hĺbku a skrutku opäť pevne utiahnite. Údaje na škále označujú hĺbku rezu bez lišty. Nenastavujte hĺbku rezu pri 0° hlbšiu ako 45 mm.

### Pokosové nastavenie obr. 3

Pokosový uhol môže byť nastavený medzi 0° a 45°. Uvoľnite pokosovú nastavovaciu skrutku (8) na oboch stranách, nastavte požadovaný uhol na škále (9) a opäť utiahnite obe skrutky. Nastavujte hĺbku rezu pri 45° hlbšie ako 35 mm.

### Výmena pilovéhoho listu obr. 4,5,6

Pozor: Pred výmenou rezného kotúča vypnite stroj a odpojte napájací kábel.

1 Stlačte spúšť (3), uveďte rezný kotúč do polohy výmeny kotúča (skrutka nastavenia hĺbky rezu musí byť nastavená na 25 mm) a vložte šesťhranný kľúč do blokovacie skrutky kotúča (17).

2 Stlačiť zablokovanie hriadeľa (13) a pilový list (10) točiť, kým toto nezaklapne.

3 Držte dole zaistovaciu hriadeľ (13) a uvoľnite zaistovaciu skrutku kotúča (17) proti smeru hodinových ručičiek, zatiaľ čo je kotúč v polohe výmeny kotúča.

4 Odstrániť vonkajšiu prírubu (16) a odstrániť pílový list (10) (Upozornenie: nebezpečenstvo poranenia, nosiť rukavice)

5 Znovu nasadiť nový list a prírubu

6 Zaskrutkovať zaistovaciu skrutku pílového listu a utiahnuť, pritom opäť držať blokovanie hriadeľa stlačené

7 Nastavte ponornú pílu do východzej polohy.

## Pracovné pokyny

Hneď ako ste vykonali všetko, čo bolo v tomto návode popísané, môžete začať s vlastnou prácou.

**POZOR:** Udržiavajte svoje ruky mimo oblasti rezania a v žiadnom prípade ich sem nedávajte počas rezania.

### Za- a vypínanie obr.1

Pri zapínaní ponornej píly stlačiť za-/vypínač (4).  
Pre vypnutie uvoľnite spínač/vypínač (4).

### Vedenie a držanie ponornej píly obr. 8

1 Obrábaný predmet zaistiť tak, aby sa nemohol posúvať.

2 S pílu pohybovať len smerom vpred.

3 Pílu pevne uchopiť oboma rukami, pritom je jedna ruka na hlavnej rukoväti a druhá ruka na prednej rukoväti.

4 Pri použití vodiacej lišty musí byť táto pripevnená skrutkovými zvieradlami.

5 Dajte pozor na to, že elektrický kábel sa nenachádza v smere píle.

### Pílenie

1 Položte prednú časť stroja na obrábaný predmet

2 Zapnite stroj za-/vypínačom (4)

3 Stlačte spúšťač ponoru (3)

4 Pílu tlačíť smerom nadol, aby sa dosiahla hĺbka pílenia

5 Pílu posúvať rovnomerne dopredu

6 Po dokončení rezania pílou vypnúť stroj a pílový list priviesť hore

### Ponorné rezy obr. 9

1 Položte pílu na obrábaný predmet

2 Ukazovateľ rezania so zadnou šípkou (A) položiť na označené miesto ponoru

3 Zapnite stroj a tlačte pílu smerom nadol na nastavenú hĺbku rezu.

4 Posúvajte pílu dopredu, kým nedosiahne ukazovateľ rezu (C) označený bod

5 Po dokončení ponorného rezu priviesť pílový list nahor a pílu vypnúť

### Pílenie s lištou

1 Umiestnite stroj do vedenia lišty. Prípadne zmenšite vôľu vo vedení nastavovacou skrutkou (16). Ak hrozí nebezpečenstvo, že nastavovacie skrutky sa samostatne uvoľnia, môžu byť kalibrované dodaným šesťhranným kľúčom.

2 Zapnite stroj za-/vypínačom (4).

3 Stlačte spúšťač ponoru (3).

4 Pílu tlačíť smerom nadol, aby sa dosiahla hĺbka pílenia.

Pri prvom použití sa gumená hubica odpíli a tým zabezpečí ochranu proti úlomkom až k pílovému listu.

5 Pílu posúvať rovnomerne dopredu.

6 Po dokončení rezania pílou vypnúť stroj a pílový list priviesť hore.

### Pílenie s odsávaním

Pripojte odsávaciu hadicu na hrdlo odsávania – Ø 38 mm (12).

## Elektrické pripojenie

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený už z výroby. Pripojenie zodpovedá príslušným smerniciam VDE a DIN. Pripojenie do elektrickej siete u prevádzkovateľa, ako aj použité predlžovacie káble musia spĺňať predpisy.**

### Chybné pripojenie do elektrickej siete

Na izoláciách elektrických vodičov vznikajú často poškodenia.

Príčiny sú:

- Prepojovanie, keď sú elektrické vodiče napažené privretými oknami alebo dverami.
- Namáhanie neprimeraným upevnením alebo natiahnutím napájacieho vodiča.
- Rozhraní prejazdov napájacieho vodiča.
- Poškodenie izolácie pri vyťahovaní z elektrickej zásuvky.
- Praskliny vzniknuté starnutím izolácie.

Takto poškodené elektrické napájacie vodiče je zakázané používať a sú z dôvodu poškodenia izolácie životu nebezpečné.

elektrické napájacie vodiče kontrolujte na poškodenie.

Presvedčte sa, že v elektrickom napájacom vodiči nie je žiadny prúd.

Elektrické napájacie vodiče musia vyhovovať smerniciam VDE a DIN. Používajte len elektrické napájacie vodiče s označením H 07 RN. Otláčok typového označenia na elektrickom napájacím vodiči je predpis.

### Striedavý motor

- Sieťové napätie musí mať 220 – 240 voltov
  - Predlžovacie káble do 25 m dĺžky musia mať prierez vnútorných vodičov 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Pripojenie a opravy elektrických zariadenia môžu vykonávať len elektro-odborníci.
- Pri akýchkoľvek otázkach uvádzajte nasledujúce údaje:
- Výrobca motoru

- Napájanie motoru
- Údaje z typového štítku stroja
- Údaje z typového štítku motora

## Príslušenstvo

Lišta: 800 / 1400 mm

## Údržba

**Pokiaľ sa musí privolať odborný personál na mimoriadne údržbárske práce alebo opravy v priebehu záručnej leboty, vždy sa obráťte prosím na jedno nami odporúčané servisné stredisko alebo priamo na výrobcu.**

- Opravárske, údržbárske a čistiace práce, ako aj odstraňovanie funkčných porúch vždy vykonávajte vo vypnutom stave.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po dokončení opravárenských a údržbárskych prác ihneď namontovať.

### BEŽNÉ ÚDRŽBÁRSKE PRÁCE

Bežné údržbárske práce môžu byť vykonávané aj nevyškoleným personálom a všetky sú popísané v predchádzajúcich oddieloch a v tejto kapitole.

- Ponorná píla nemusí byť mazaná, pretože vždy reže suché plochy; všetky pohyblivé súčasti stroja sú samomazacie.
- Skracovacia píla sa nesmie mazať, pretože stále reže suché plochy; všetky pohyblivé diely stroja sú samomazacie.
- Pri údržbárskych prácach musíte stále podľa možnosti nosiť ochranný odev (ochranné okuliare a rukavice).
- Často odstraňujte piliny tým, že vyčistíte rezací oblasť a dosadacie plochy.
- Odporúčame použiť odsávacie zariadenie alebo štetec.
- POZOR: Nepoužívajte stlačený vzduch.
- Raz za čas skontrolujte list píly: Ak sa vyskytne chyba pri rezaní, musí sa nechať opäť nabrúsiť technikom alebo podľa stavu vymeniť.

### SERVISNÉ MIESTO

Pokiaľ sa musí privolať odborný personál na mimoriadne údržbárske práce alebo opravy v

priebehu záručnej leboty, vždy sa obráťte prosím na jedno nami odporúčané servisné stredisko alebo priamo na výrobcu, keď sa vo vašej oblasti nenachádza žiadne servisné miesto.

### VYRADENIE STROJA

Po vyradení stroja sa ten môže likvidovať ako bežný priemyselný odpad.

### Řešení problémů

<b>Problém.</b>	<b>Možná příčina.</b>	<b>Pomoc.</b>
Píla sa po zapnutí stroje uvoľní.	Nie je dotiahnutá skrutka.	Dotiahnite M20 skrutku s ľavotočivým závitom.
Motor sa nezapne.	a) Nedotiahnutá skrutka. b) Porucha na predlžovacom kábli. c) Porucha v motore alebo v spínači.	a) Skontrolujte poistky. b) Pozri sekciu Elektrické prvky v tomto návode. c) Dajte ho odborne skontrolovať.
Motor sa vypne.	Preťaženie motora. Tupý nôž alebo prehriatie.	Vložte nový nôž. Po vychladnutí motora stroj môžete zapnúť.
Popáleniny na reznom povrchu.	a) Nedotiahnutá skrutka. b) Nesprávny kotúč. c) Pozdĺžna brzda nie je paralelná. d) Bočný klzák nie je paralelný.	a) Vložte nový kotúč. b) Vložte kotúč s 20 až 28 zubmi na pozdĺžne rezanie. c) Vymeňte pozdĺžnu brzdú. d) Vyrovnajte.

# Konformitätserklärung



## Matrix GmbH

Postauer Str. 26

D-84109 Wörth/Isar

Fax: +49 8702 94 85 8-29

E-Mail: info@matrix-direct.net

D erklärt folgende Konformität gemäss  
EU-Richtline und Normen für den Artikel

CZ prohlašuje následující shodu podle  
smernice EU a norem pro výrobek

GB hereby declares the following  
conformity under the EU Directive and  
standards for the following article

SK prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa  
smernice EU a noriem pre výrobok

## Hand-Kreissägemaschine / PS 1000-45

2006/42/EC

87/404/EEC

2006/95/EC

R&TTED 1999/5/EC

98/37/EG

2000/14/EC

2004/108/EC

95/54/EC

EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN, EN 61029-2-9,

The technical documentation is kept by our authorized representative

Matrix GmbH

Postauer Str. 26

D-84109 Wörth/Isar

Wörth/Isar, den 10.17.2012

Art.-Nr.: 130.600.210

M. Bindhammer (Technical Director)



# GARANTIE

## D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der

Garantieanspruch.

Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Vorraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service

• Mautanger 1 • D-85296 Rohrbach

• Tel.: +49 (0) 1805/841090 • Fax: +49 (0) 8702/94858-28

• service@matrix-direct.net

## GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material aws, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period not will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of

products. In the event of interference with of modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

## CZ ZÁRUKA

Zakoupený přístroj je velmi kvalitním produktem. Při jeho konstrukci byly zohledněny veškeré technické poznatky a při výrobě byly použity běžné kvalitní materiály.

Záruční doba činí 24 měsíců a začíná okamžikem předání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno předložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Během záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i přes opatrné zacházení podle našich provozních pokynů jako důsledek materiální vady. Vadné součástky budou dle našeho uvážení bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Nahrazené části přecházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výměna nejsou důvodem pro prodloužení či obnovu záruční doby přístroje. Na vyměněné součástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Nepřebíráme záruku za škody a nedostatky způsobené pretežováním, neodborným zacházením či chybou údržbou přístroje. Totéž platí při nedodržování pokynů návodu k obsluze a instalaci náhradních dílů i příslušenství neuvedených v našem programu. Při zásahu nebo změně přístroje námi nepovolnými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj. Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal. Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena. Přístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepkou Freeway. Nevyplacené zásilky nebudeme moci převzít!

Záruka se nevztahuje na přirozeně opotřebené části. Při uplatňování záruky, poruchách, objednávaní náhradních dílů nebo příslušenství se obračete na uvedené středisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.  
Výpadeč 1335  
153 00 Praha 5 – Radotín  
Tel/fax: +420 257 910 204  
GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)  
E-Mail: pokerplus@quick.cz

## SK ZÁRUKA

Tento přístroj je výrobek vynikající kvality. Bol skonštruovaný s využitím terajších technických poznatkov a bol pozorne zhotovený za použitia zvyčajného dobrého materiálu.

Záručná lehota je 24 mesiacov a začína časom odovzdania, ktorý je preukázateľný pokladničným blokom, faktúrou alebo dodacím listom. Pôcas záručnej lehoty náš záručný servis odstráni všetky chyby funkčnosti, ktoré možno preukázateľne, napriek pozornému zaobchádzaniu v súlade s našim návodom na obsluhu, vyvodit z chýb materiálu. Záruka sa vykoná tak, že chybné časti budú podľa našej voľby bezplatne opravené alebo nahradené bezchybnými časťami. Nahradené časti sa stanú našim vlastníctvom. Opravu alebo výmenu jednotlivých častí sa záručná lehota nepredlži, ani nezacne bežat nová záručná lehota. Pre vstavané náhradné časti nebeží žiadna vlastná záručná lehota. Nepreberieme záruku za škody a chyby prístrojov alebo ich častí, ktoré vzniknú nadmerným zatažením, neodborným zaobchádzaním a údržbou.

To platí aj pri nerešpektovaní návodu na obsluhu, ako aj pri vmontovaní náhradných častí a príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v našom programe. Pri zásahoch alebo zmenách prístroja osobami, ktoré od nás nie sú na to oprávnené, zanikne nárok na záruku.

Poškodenie nastalo med transportom, neupštevanje navodil za uporabo in

montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popraviljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka. Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Prosim pošlite prístroje „vyplatene do domu“ alebo požiadajte o Freewaynálepku. Neofrankované zásielky bohužiaľ nemôžeme prijať!

Záruka sa nevztahuje na časti, ktoré nefungujú prirodzeným opotrebovaním. Pri garancných nárokoch, poruchách, potrebe náhradných dielov alebo príslušenstva sa prosím obráťte na tu uvedenú centrálu služieb zákazníkom:

Salvo modificaciones.

# Hand-Kreissägemaschine / PS 1000-45

## **D** GARANTIE

gekauft bei: \_\_\_\_\_  
in (Ort, Straße): \_\_\_\_\_  
Name d. Käufers: \_\_\_\_\_  
Straße, Haus-Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort : \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Fehlerbeschreibung: \_\_\_\_\_

## **GB** WARRANTY

Purchased at: \_\_\_\_\_  
in (city, street): \_\_\_\_\_  
Name of customer: \_\_\_\_\_  
Street address: \_\_\_\_\_  
Postal code, city: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_  
Date, signature: \_\_\_\_\_  
Fault description: \_\_\_\_\_

## **CZ** ZARUKA

Zakoupeno u: \_\_\_\_\_  
V (místo, ulice): \_\_\_\_\_  
Jméno prodejce: \_\_\_\_\_  
Ulice, číslo domu: \_\_\_\_\_  
PSC, místo : \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, Podpis: \_\_\_\_\_  
Popis závady: \_\_\_\_\_

## **SK** GARANTIE

Gekocht bij: \_\_\_\_\_  
In (plaats, straat): \_\_\_\_\_  
Naam v/d koper: \_\_\_\_\_  
Straat, huisnr.: \_\_\_\_\_  
Postcode, plaats : \_\_\_\_\_  
Telefoon: \_\_\_\_\_  
Datum, handtekening: \_\_\_\_\_  
Beschrijving van de fout: \_\_\_\_\_